

Male Novine

ÓRGANO INFORMATIVO DEL CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS ■ MAGALLANES ■ CHILE

Sretan i
blagoslovljen
Uskrs!



Abril ■ Travanj | 2021
Segunda Época ■ Novo Razdoblje

Número | 121
Broj

CONSEJO DIRECTIVO 2019 – 2021

Presidente (S):

Alejandro Gjuranović Arentsen

Tesorero:

Margarita Jutronich Ivanovich

Secretaria:

María Elena Cvitanić Mekjavić

Bibliotecario:

Daniel Cerda Guisande

Directores:

Yanko Viličić Rasmussen

María Angélica Mimica Cárcamo

Jasna Glušević Vuković

José Dragnić Toledo

Nury Buzolić González

Toda reproducción total o parcial deberá citar a la revista Male Novine. Las opiniones publicadas en esta edición son de exclusiva responsabilidad de quienes las emiten. Los nombres de las fotografías que se indican en esta revista, se detallan de izquierda a derecha. Agradecemos a nuestros lectores que todas las sugerencias o noticias que deseen hacernos llegar para ser incluidas en la próxima edición de la revista MALE NOVINE, que circulará a comienzos de agosto de 2021, sean enviadas antes del 10 de julio de 2021 a nuestra dirección, o vía electrónica a través de las redes sociales anteriormente señaladas.

Cierre N°121: 10 de marzo de 2021.

REVISTA MALE NOVINE

Fundada en su primera época el 19 de marzo de 1905 por Pedro Gašić Lopižić. Fundada en su segunda época en junio del año 1986 por el Doctor Jorge Mihovilović Kovačić.

Directora & Editora Periodística:

Margarita Mihovilović Perić

Representante Legal:

Alejandro Gjuranović Arentsen

Recopilación de datos:

Margarita Mihovilović Perić

Paola Cerda González

Dušan Matulić Cvitanić

Digitación & Diagramación:

Dušan Matulić Cvitanić

Correo electrónico:

margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

malenovine@clubcroatapuntaarenas.cl

Distribución:

Gratuita a socio(a)s, viudo(a)s de socio(a)s del Club Croata de Punta Arenas y corresponsales.

Emisión:

Cada cuatro meses: abril, agosto y diciembre

Publicación dependiente del Club Croata de Punta Arenas - Hrvatski dom iz Punta Arenasa.



secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl



www.clubcroatapuntaarenas.cl



Errázuriz #812, 2^{do} Piso

Punta Arenas, Chile.



+ 56 61 2614848



clubcroatapuntaarenas



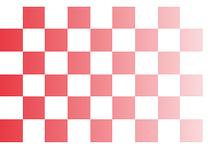
Indice ■ Sadržaj

Nota de la Directora	4
Nota del Directorio	5
Club Croata de Punta Arenas	6
<i>Día del Inmigrante Croata</i>	6
Nacimientos ■ Rođenja	8
Matrimonios ■ Vjenčanja	9
Fallecimientos ■ Preminuli su	10
Curso croata en línea	17
Los licitar convertidos en souvenir	18
Tomas Franciscovich Misetich	19
Chilenos – Croatas destacados	20
<i>Alejandro Fernández Beroš</i>	20
<i>Pedro Goić Martinić</i>	21
Notas de actualidad ■ Aktualni Događaji	22
Semblanza ■ Životopis	29
Censo croata en Argentina	32
En memoria de Rosita Glusević Dragnić	33
Proverbios ■ Hrvatske Poslovice	34
Castillos y Palacios de Croacia	35
Intelectuales croatas	36
<i>Dane Mataić Pavičić</i>	36
Recorriendo Croacia	37
Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag....	40
<i>Antonio Balić</i>	40
<i>Jorge Mimica Čizmić</i>	41
Emprendiendo fuera de serie	43
Colectividad Croata de Concepción	45
¿Sabía usted qué?... ■ Znate li vi da?	47
Cuentos y relatos	48
Reseña Biográfica de Zlata Drnaš De Clément	51
Del recetario croata ■ Hrvatska kuharica	54
Adhesiones	7, 31, 32, 50, 57, 58



Los enormes huevos se hacen de plástico y la pintura que se utiliza es acrílica, de modo que son resistentes a los cambios meteorológicos y pueden adornar plazas de las ciudades a cielo abierto. Los artistas decidieron unir la fuerte tradición católica de pintar huevos para Pascua con su deseo de resucitar el arte naif.





Nota de la Directora Riječ Ravnateljice



Estimados amigos,

Hemos dejado atrás un año que a raíz de la pandemia ha sido duro de sobrellevar en muchos sentidos.

Algo que no necesariamente tiene que ver con el virus pero que fue muy elevado es el saldo de fallecimientos que hemos tenido en un año con respecto a miembros de nuestra colectividad, tanto por ascendencia, descendencia o vínculo conyugal, no respetando edades.

Todos, quién más quién menos, han desempeñado un papel en este mundo terrenal, con virtudes y defectos, oportunidades y vicisitudes.

No somos quién para juzgarlos por lo que hicieron o no dentro de sus posibilidades. Sólo nos resta pedir al Altísimo que esta prueba tan difícil y larga se acabe pronto y podamos convivir y llevar una existencia más solidaria, plena, fraterna, propiciando el bien, apartando el egoísmo y promoviendo el interés común.

Mirarnos y sentirnos como hermanos y miembros de una comunidad unida, responsable y respetuosa.

"La vida es un regalo. Haz de este viaje algo único, agradable, fantástico para ti y tus seres queridos, allegados y en general para los que te rodean. ¡Vive bien! ¡Goza tus días! ¡Haz cosas agradables!". Entonces cualquier cosa que quieras lograr en tu vida, hazla ahora, rápido, no lo pospongas mucho tiempo.

Quizás habrá algún arrepentimiento por haber hecho cosas que hubieses querido no hacerlas y por no haber hecho cosas que sí debiste hacer. Pero hay muchas más con las que estoy contento.

La vida se pasa pronto. No es lo que has acumulado o reunido, sino lo que has repartido y lo que has dado de ti y has entregado con generosidad y amor lo que dirá la clase de vida que has tenido.

Con afecto,

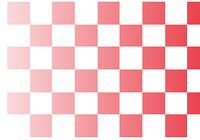
Margarita Mihovilović Perić

Directora



Nota del Directorio

Riječ uprave



Consejo Directivo 2019 – 2021

Estimados socios (as)

Casi sin darnos cuenta, estamos viviendo el cuarto mes del presente año, el inicio de nuestro colorido otoño austral en medio de esta pandemia, que poco a poco, pareciera ir disipándose.

Si bien es cierto, hemos vivido un largo tiempo donde el aislamiento social, el escaso contacto y la distancia física, han sido las nuevas formas de convivencia, pero no nos ha impedido continuar trabajando y difundiendo todo aquello que es el espíritu de nuestro querido Club Croata.

Hoy, vemos grandes avances en la lucha contra este triste episodio mundial, así el sufrimiento, la soledad y el pesimismo, se irán transformando en nuevas esperanzas de retomar las actividades que todos añoramos.

En este inicio del año, debemos lamentar la partida de muchos magallánicos, entre ellos honorables socias y socios, que nos dejaron sin poder despedirlos en forma presencial, vaya para sus familiares nuestras más sentidas condolencias y para los enfermos, nuestras palabras de ánimo solidario.

Cómo Consejo Directivo, podemos informarles que seguimos trabajando en la tarea de mejorar las condiciones estructurales de nuestro añoso, pero hermoso edificio. La secretaria estará recibiendo sus inquietudes en forma presencial, de lunes a viernes entre las 15:00 y 19:00 horas, con todas las medidas sanitarias en resguardo de nuestra salud.

Y esta nueva edición de nuestra Male Novine, es una clara demostración del permanente compromiso con la colectividad y del entusiasmo de seguir aportando y difundiendo la cultura de nuestros antecesores.

Sigamos caminando con positivismo en la búsqueda de tiempos mejores, con mirada fraterna y solidaria, con la disposición de todos y cada uno de nosotros, a dejar los egoísmos y ambiciones intrascendentes, para juntos poder construir con equidad, una mejor sociedad en nuestro Chile querido. Esa es la lección que nos está dejando esta tormenta sanitaria. "Nadie es más que otro, pero es menos sin el otro" expresión, hoy muy vigente, escrita por el insigne Miguel de Cervantes

Para finalizar, los mejores deseos de salud y vida para todos los socios y sus familias.

Con afecto,

Consejo Directivo
Club Croata de Punta Arenas.





Club Croata de Punta Arenas

Hrvatski Dom iz Punta Arenasa

FUNDADO EL 14 DE MARZO DE 1915

Dirección: Errázuriz #812, 2do Piso, Punta Arenas - Chile • Teléfono: +56 61 2614848
E-mail: secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl

Día del Inmigrante Croata

“A la memoria de los miles de inmigrantes croatas procedentes de Dalmacia, que se avecindaron en las playas magallánicas, creando historia y descendencia”
Hoy se celebra “El día del inmigrante croata”. Fue una fecha como hoy, del año 1878, que el censo en nuestra ciudad, registró la presencia de Pedro Zambelić Novak y de los hermanos Mateo y Simón Paravić Randić, provenientes de la tierra del sol y los colores.

Ellos fueron los primeros, los que abrieron camino a tantos y tantos, que motivados por lo que ofrecía esta tierra, en momentos tan difíciles, dejaron su patria e hicieron de este rincón, su nuevo hogar.

En ese tiempo, a mediados del siglo XIX, Croacia formaba parte del imperio Austro-Húngaro, y el Estrecho de Magallanes era la única vía de comunicación entre los océanos Atlántico y Pacífico.

Llegaron a esta tierra, posiblemente atraídos por el oro, cuya existencia en Magallanes era conocida por los europeos.

Debieron pasar varios años antes que el reducido grupo croata creciera con nuevos inmigrantes, formando agrupaciones y participando en las obras de progreso, insertándose así, en la sociedad magallánica.

En lo que a procedencia se refiere, la mayoría de los inmigrantes croatas, llegaron de Dalmacia, tanto de la costa firme, como de la isla de Brač.

Los inmigrantes aquí, se destacaron por su unidad y espíritu de superación, constituyendo una serie de organizaciones culturales, deportivas y sociales, que les permitieron mantener su identidad, surgiendo así, la Sociedad Austríaca de Socorros Mutuos, la Biblioteca Croata, la Sociedad Croata de Beneficencia, la Cuarta Compañía de Bomberos, la Estudiantina Tomislav, el Semanario Male Novine, el Club Deportivo Sokol, la Sociedad de Damas Croatas, la Escuela Yugoslava, el Banco Yugoslavo, el Club Croata y otros.

Formaron familias, y sus descendientes poblaron gran parte de la región, llevando siempre en el alma el legado de amor a la familia, responsabilidad en el trabajo, espíritu de lucha y esfuerzo, generosidad sin medida y fidelidad a Dios.

Hoy sus descendientes caminan por las calles de la ciudad, con el orgullo de sus raíces, entregando su quehacer al progreso regional.

Innumerables hijos de los hijos, hoy, son hombres y mujeres destacados en diversos ámbitos culturales, deportivos, y sociales. Los tres premios nacionales recientes a Francisco Bozinović en Ciencias, a los hermanos Iván y Fabián Jakšić en Historia y otros anteriormente, son una muestra palpable de lo enunciado.

En la actualidad, sólo quince inmigrantes residen en nuestra tierra, siendo todos, personas honorables que están contribuyendo a la ganadería, industria, comercio, ciencias y artesanía.

Para ustedes: Rudi Mijać Kusanović, Marija Car Kučer, Nediljka Češljar Kokić, Nikola Drpić Klinčić, Palmira Hromić Šimicić, Marija Ivelić Goić, Petar Ivelić Goić, Jorge Ivelić Goić, Marinko Knezović, Nikola Kušcevic Janković, Ljubomir Laušić Arratia, Bedrich Magaš Kusak, Miodrag Marinović Zlatar, Benito Maršan Perović, Ivo Mihovilović Eterović, Ante Vukasović Tomasović, Vicente Laušić Jurišić vaya nuestro saludo de admiración y respeto en este Día del Inmigrante Croata.

Consejo Directivo Club Croata de Punta Arenas

Por tal motivo el Consejo Directivo del Club Croata organizó los siguientes actos:

Sábado 5, 18.20 horas y Domingo 6, 17.40 horas Concierto de música en homenaje a nuestros Inmigrantes, donde se exhibió la Klapa Filip Dević, pot ITV Patagonia.

Domingo 6, 12.00 horas, por ITV Patagonia, Misa de Acción de Gracias, o por Facebook "Iglesia de Magallanes", donde se oró por esta vía por nuestros padres y abuelos Inmigrantes y dar gracias por todo su legado en esta tierra nuestra.

Visita de saludo a los inmigrantes actuales, residentes en nuestra ciudad, quienes enorgullecen con su presencia en esta tierra, agradeciendo su aporte en esta sociedad.

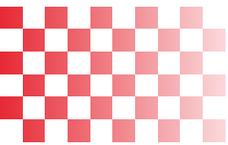


Transportes VOJNOVIĆ

Rusmir Vojnović Masle e Hijos
TRANSPORTE DE GANADO EN PIÉ
VIGUEROS, RAMPLAS PLANAS
AGUATERAS, TOLVAS
Rómulo Correa 01983
Fono/Fax: 2225308
PUNTA ARENAS - CHILE

MAESTRANZA MONTECARLO MARKO VOJNOVIĆ MASLE E HIJO

INDUSTRIA METALMETÁLICA
40 AÑOS AL SERVICIO DE
MAGALLANES
AVENIDA ESPAÑA 0421
+56 61 2212045
Email: vojnovic@entelchile.net
PUNTA ARENAS - CHILE



Nacimientos ■ Rodenja



Paola Cerda González
Dušan Matulić Cvitanić

Detalle de nacimientos, desde noviembre 2020 al cierre de la presente edición. Al igual que en ediciones anteriores, se consignan los nacimientos de niños de extracción croata cuyo padre o madre posea a lo menos uno de los apellidos de esta etnia. Reiteramos como de costumbre un agradecimiento al Director Regional, Jefe Provincial, funcionarios y personal del Registro Civil de Punta Arenas por las facilidades que otorgan para cumplir esta labor. Por favor informar nuevos nacimientos a nuestros correos: malenovine@clubcroatapuntaarenas.cl o margarita.mihovilovic.peric@gmail.com.

JOAQUÍN IGNACIO **MASLE** ÁLVAREZ -2-08-2007

Padres: Christobal Navimyr **Masle** Parada y Maite Lorena Álvarez Romo

JUAN PEDRO **KOVAČIĆ** CONEJEROS -30-12-2019

Padres: Daniel Alejandro **Kovačić** Mattson y Claudia Andrea Conejeros Campos

IGNACIA ZDENKA RIVAS **DRAGOSEVIĆ** - 24-08-2020

Padres: José Esteban Rivas Silva y Caron Milena **Dragosević** Haedicke

GAEL ALONSO CARO TORRES – 28-08-2020

Padres: Luis Javier Caro Vera y Stefani Carola Torres **Nicetich**

AINA AMELIA **CVITANIĆ** ESPINOSA -1-9-2020

Padres: Boris Cvitanić Díaz y Yolanda Espinosa Parrilla

GORAN STJEPAN **IVELIĆ KUSANOVIĆ** – 11-09-2020

Padres: Leonardo Enrique **Ivelić** Valdivia y Jasna Andrea **Kusanović** Delgado

JAZMÍN ANDREA **MASLE** AGUILAR – 15-09-2020

Padres: Mirko Andrés **Masle** Lavados y Jaqueline Alejandra Aguilar Soto

MIA ANTONELLA ORMEÑO NAVARRETE - 22-09-2020

Padres: Christopher Andrés Ormeño Olavarría y Paulina Andrea Navarrete **Restovich**

FRANCISCA PAZ PAREDES **MARTINIĆ** – 29-10-2020

Padres: Jaime Jeremías Paredes Basualdo y Danica Alejandra **Martinić** Magri

AINHOA CAROLINA VILLEGAS BROCAL -3-11-2020

Padres: Erwin Anselmo Villegas Chiguay y Karol Nicole Brocal **Srdanović**

BRUNO ANDRÉS ALFSEN FERNÁNDEZ- 5-11-2020

Padres: Karl Daniel Alfson **Sapunar** y Geraldine Valeska Fernández Wainwright

BRUNO **MARTINOVIĆ** VIDELA -11-11-20

Padres: Dušan **Martinović** Andrade y Anahí Andrea Videla Maureira

AGUSTINA IGNACIA **VLADILLO** TEJEDA -28-12-2020
Padres: Nicolás Esteban **Vladilo** Delgado y Rosa Ninoska Tejada Vera

MARÍA SOFIA **RUSIĆ** ROJAS -8 -1-2021
Padres: Simón Esteban **Ruzić** Olsen y Francisca Camila Rojas Contreras

ALMA TRINIDAD GALLARDO **KUVACIĆ** -18-1-2021
Padres: Pablo Rodrigo Gallardo Garcés y Daiana Karina **Kuvacić Kuvacić**

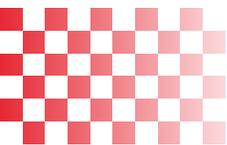
TOMÁS PABLO MONSALVE GONZÁLEZ -23-01-2021
Padres: Pablo Felipe Monsalve Rojas y Natalia Paz González **Pavicić**

LUKA COTO ITURRIZAGASTEGUI – 29-1-2021
Padres: Javier Jorge Coto **Zec** y Laura Belén Iturrizagastegui **Loncharić**

CLEMENTE MARTÍNEZ EBERL -28-1-2021
Padres: Sebastián Andrés Martínez **Cvitanić** y Carolina Andrea Eberl Muñoz

**ČESTITKE I BLAGOSLOV RODITELJIMA, BAKAMA,
DJEDOVIMA I RODBNINOVIH ČLANOVA NAŠE ŽAJEDNICE!**

**¡FELICIDADES Y ENHORABUENA A PADRES, ABUELOS Y
FAMILIARES DE ESTOS NUEVOS MIEMBROS DE NUESTRA
COMUNIDAD!**



Matrimonios ■ Vjenčanja



Nombre de contrayentes croatas o descendientes de croata y fechas correspondientes a su matrimonio civil y/o unión civil registrado en el período comprendido entre el 11 de noviembre de 2020 al 10 de marzo de 2021, según Actas del Registro Civil e Identificación, oficina de Punta Arenas. Por favor informar nuevos matrimonios y/o uniones civiles a nuestros correos: malenovine@clubcroatapuntaarenas.cl o margarita.mihovilovic.peric@gmail.com.

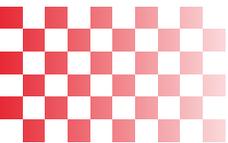
DANKO DASLAV **GASIĆ** FERNÁNDEZ y FLORENCIA SOFÍA MARÍA CECILIA CARMEN GUZMÁN ROSSI, el 1-12-2020

MATTHEW HARRY GILL y ALEXANDRA **VLADILLO MARTINIĆ**, el 21-12-2020

ENRIQUE ANDRÉS VARGAS PERALTA (Socio de nuestro Club) y CATALINA ISABEL FREDDES BASAÑEZ, el 4-1-2021

**DA VAM OVA NOVA VEZA KOJU SKLAPATE BUDE PUNA
BLAGOSLOVA, LJUBAVI I SLADA!**

**¡QUE ESTE NUEVO VÍNCULO QUE CONTRAEN LES SEA
PLENO DE DICHA, CARIÑO Y AFINIDAD!**



Fallecimientos ■ Preminuli su



Margarita Mihovilović Perić

La comunidad croata ha debido lamentar, desde el cierre de nuestra edición anterior, el fallecimiento de las siguientes personas vinculadas a nuestra colectividad, ya sea por nacimiento, ascendencia o vínculo conyugal.

+ **NILDA LAGOS BARROS DE MATULIĆ**, Falleció repentinamente el 29 de Julio 2020. Estuvo casada con Juan Matulić Martinić desde el 13 de Julio de 1961. Se quisieron profundamente, lo que les permitió hacer prevalecer sus valores y unión por sobre circunstancias que supieron superar como familia. El la antecedió en la partida por 14 años. Desde entonces no hubo un solo día en que ella no lo tuviese presente. "Ahora están juntos"- expresó con emoción su hijo en el funeral. En esa ocasión fue acompañada a su lugar de descanso final por la familia Matulić, la Familia Barros y por su nieta María de la Luz Arístegui, quien la despidió amorosamente reconociéndola como una abuela madre.

+ **RODOLFO JOSÉ AGUILAR LONCHARIĆ**

Punta Arenas, 21-IX-2020

+ **SERGIO RUBÉN DAMIANOVIĆ OYARZÚN**

Punta Arenas, 2-X-2020

+ **DOÑA KATHERINE CORCORAN IVELIĆ**, nacida en Punta Arenas el 3 de diciembre de 1944 hija de Carlos Corcoran Dorney y Vinka Ivelić Buvinić. Hermano Alan. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. Siguió estudios superiores en la facultad de Medicina de la Universidad de Chile, egresando como médico. Soltera muy querendona de sus sobrinos Derek y Stefhanie Corcoran Barrios. Falleció en Santiago el 11 de noviembre de 2020.

+ **DOÑA MARTA LIDIA OSORIO PERIĆ VIUDA DE AMARALES**, nacida en Punta Arenas el 1 de julio de 1924, hija de Gerardo Osorio Dey y Magdalena Perić Zlatar, de Povlja, Isla de Brač. Hermana: Ema Matilde, Magdi(+). Cursó sus estudios primero en el Liceo María Auxiliadora, dos años en Valparaíso a los 11 y 12 años de edad 1935 y 1936, y, nuevamente en Punta Arenas en el Liceo de Niñas Sara Braun. Al terminar su enseñanza humanística y gracias a sus excelentes notas obtuvo la Beca Lloyd de Chile, que le permitió seguir pedagogía en matemáticas y física en la Universidad de Chile en Santiago, recibiendo en 1950, comenzando a trabajar en el Liceo de San Bernardo. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 26 de enero de 1951 con el médico Jorge Amarales Aspinall (+ V-2018), Hijos: Lidia, médico pediatra bronco pulmonar, Ximena, arquitecta, residente en Italia, Patricia, médico neonatóloga, Claudia, médico, Jorge, médico. Doce nietos, ocho bisnietos. En 1956 se radican en Punta Arenas junto a sus tres hijos mayores, naciendo aquí sus otros dos. Ejerció un corto tiempo en el liceo de Hombres, y luego, hasta su jubilación, tras 25 años de docencia, en el Liceo de Niñas Sara Braun. Falleció en nuestra ciudad el 12 de noviembre de 2020.

+ **DOÑA NELDA PÉREZ ALDERETE VIUDA DE SGOMBIĆ**

Concón, 19-XI-2020

Hijos: Claudia, Cristina, Jorge y familias.

Socia Honoraria del Club de Pesca y Caza de Punta Arenas.

+ **MAURO ALEJANDRO PÉREZ ILICH**

Punta Arenas, 19-X-2020

+ **SARITA KATARINA ZEC PÉREZ**, nacida en Santiago el 23 de septiembre de 2020, hija de los puntarenenses Mirko Zec Beckdorf y Romina Pérez. Hermanita: Martina. Falleció en Santiago el 21 de noviembre de 2020.

+ **DOÑA ELODIE TOMIČIĆ KARZULOVIC**, nacida en Antofagasta el 5 de agosto de 1938, hija de Juan Tomičić Vusković y Ana Karzulović Kurtić, ambos de Supetar Isla de Brač. Casada con Jorge Skorin Pancirov, croata. Hijos: Ivana Ana, Ivan Alejandro residente en Porto Alegre, Brasil, Jorge Antonio en Concepción, Mariana Antica, Visnja Estefanía. Nietos, una bisnieta. Falleció en Santiago el 21 de noviembre de 2020.

+ **DON MARIO MANUEL VARILLAS CUSEVIĆ**, nacido en Punta Arenas el 15 de diciembre de 1947, hijo de Víctor Manuel Varillas Rodríguez, de ascendencia asturiana y de Josefina Cristina Cusević Kacić, porvenireña. Hermanos: Angélica, Betty (+), Jeannette. Cursó sus estudios primarios en el Liceo San José y los secundarios en el Instituto Superior de Comercio José Menéndez, para luego seguir la carrera de Ciencias Políticas en la Universidad de Chile, la que al cabo de dos años debió interrumpir al enfermar de gravedad. Funcionario del Banco O'Higgins y Presidente del Sindicato de Trabajadores de dicha institución. Desde temprana edad participó en política ingresando al Partido Izquierda Cristiana hasta septiembre de 1973, fecha en que es secuestrado, torturado y encarcelado durante tres meses, siendo puesto en libertad condicional. En ese tiempo estudiaba la carrera de Técnico en Finanzas y Administrador Bancario, en la ex UTE, sin poder acceder a su respectivo título. En los años 80 y comienzos del 90 estuvo vinculado laboralmente a la popular Zapatería FAC. A continuación se dedicó como Agente Viajero a trabajar como representante de varias marcas de calzado para las Regiones XI y XII. Dirigente deportivo y jugador de fútbol del Deportivo Español. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con María Teresa Sarmiento San-

tucci (+), hijos: Gonzalo y Mario, ambos profesionales. 4 nietos. Falleció en nuestra ciudad el 29 de noviembre de 2020

+ **DON MATEO LAUŠIĆ LAUŠIĆ**, nacido en Kresevo, cerca de Omiš, el 15 de septiembre de 1922, hijo de Filip Laušić y Amelia Laušić. Hermanos: Vladimir(+), Ivan(+), y dos hermanas, del segundo matrimonio de su padre viudo, dos hermanos más. A los trece años, de edad arribo a Porvenir, junto a sus primos Vicente Laušić (el doctor), y Marcos Laušić, el "nuevo", donde fueron recibidos por sus tíos Marcos y Nicolás Laušić. Cursó estudios en el Colegio Salesiano de Porvenir. Laboralmente se desempeñó en la Ferretería y pulpería Laušić de sus tíos, hasta 1953, en que por problemas de salud se traslada a Santiago, donde tuvo primero un negocio de abarrotes, después un camión, posteriormente buses para finalizar como taxista. Contrajo matrimonio en Santiago el 15 de septiembre de 1956 con Dolores Pérez Lorca (+2018), hijos: María Teresa (+), Jaime, químico farmacéutico, una nieta. Falleció en Santiago el 3 de diciembre de 2020.

+ **DOÑA MARÍA MIHOVILOVIĆ ETEROVIĆ VIUDA DE BUVINIĆ**, nacida en Pražnice, Isla de Brač en 1936, hija de Antonio Mihovilović Ivelić y Franka Eterović Arbunić. Hermanos: Rita, Jorge, Ivan, Katarina. Cursó sus estudios en Pražnice y en Bol. Contrajo matrimonio con José Buvinić Jercić (+1999), hijos: Denis, profesional, Antonio, marino jubilado, Cinco nietos. Falleció en Pražnice el 4 de diciembre de 2020. La extinta era hermana del socio del Club Croata de Punta Arenas y ex miembro del directorio, Ivan Mihovilović Eterović.

+ **DON JOSÉ RAJCEVIĆ FERNÁNDEZ**, nacido en Punta Arenas el 23 de enero de 1945, hijo de Pedro José Rajcević Radić, puntarenense y Lourdes Fernández Fernández. Hermanos: María Elena, residente en Concepción Zdenka, en Punta Arenas. Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José. Siendo joven trabajó como segundo administrador en Estan-

cia Río Tranquilo de la Sociedad Explotadora Tierra del Fuego. Después se dedicó a la ganadería con su estancia Tercera Barranca, sector Cerro Guido, Última Esperanza, además de su Hostería de Cerro Castillo. Contrajo matrimonio en Puerto Natales el año 1980 con Gloria Cárdenas, que le sobrevive, hija María Belén, terminando su carrera de agronomía. Falleció en Natales el 9 de diciembre de 2020.

+ **DON BERISLAV BRSTILO HANSEN**, nacido en Porvenir el 17 de enero de 1928, hijo de Pedro Brstilo Mimica, de Svinisce, comuna de Omiš y Ana Josefa Hansen Yung. Hermanos: Blagomir(+), Carlos(+), Pedro(+), Juan(+). Cursó sus estudios en la escuela fiscal local. Era un vecino desprendido y generoso con prácticamente todas las instituciones de Porvenir, ameno y conversador, cuya presencia alegraba todos los eventos sociales y actividades en los que participaba en su querida comunidad. Un hombre de trabajo incansable en la ganadería ovina, en que destacó como uno de los más esforzados estancieros de Tierra del Fuego, donde administró la Estancia Draga, heredada de sus padres, lo mismo que hizo anteriormente en Estancia Río Tranquilo, de Última Esperanza. Hijo Ilustre de Porvenir, socio y dirigente de la Cruz Roja de Porvenir, Socio activo del Club Croata de Porvenir y socio del Club Social y Deportivo Tierra del Fuego. Contrajo matrimonio en Porvenir el 19 de enero de 1957 con Irene Muñoz Milović, que le sobrevive, hijos: Patricia, dueña de casa, Berislav, ganadero. Cinco nietos, tres bisnietos. Falleció en Punta Arenas el 10 de diciembre de 2020. Siendo sus restos trasladados a Porvenir.

+ **DOÑA PALMENIA HROMIC SIMICIĆ VIUDA DE BOBIĆ**, nacida en la isla de Rava, Zadar, el 3 de marzo de 1921, hija de Juan Hromić y Juana Simicić Hermanos: Jerónimo (+), Svetko (+). A los 7 años de edad, en 1928, llega a Porvenir, junto a su madre y hermanos, donde ya se encontraba su padre. Cursó sus estudios en la escuela fiscal local. Contrajo matrimonio en Porvenir el 25 de junio de 1938 con Antonio Bobić Satalić (+1985), hijos: Veselko

(+), Ana, residente en Viña del Mar, Alicia, dueña de casa, en Punta Arenas, Miriana en Concón. Seis nietos, 10 bisnietos, cinco bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 9 de diciembre de 2020, siendo sepultada en Porvenir.

+ **DON ANDRO ČURKOVIĆ VRSALOVIC**.

Santiago, 12-XII-2020

Esposa: Ana Kariman Rivera y familia.

+ **DON JUAN KRESIMIR YUTRONIĆ YUTRONIĆ**, nacido en Puerto Natales el 8 de junio de 1936, hijo de Juan Yutronić Ivanović, de Sutivan, Isla de Brač, y, Ana Yutronić Ivanović, puntarenense. Hermanos: Juan Mario (+), Luis Felipe (+), Antonio (+), Teresita (+). Cursó sus estudios en su pueblo natal. Su vida estuvo ligada a la histórica pastelería "El telégrafo", creada por sus padres en 1922 en una de las esquinas de la Plaza de Armas de Puerto Natales, formada por las calles Hermann Eberhard con Thomas Rogers, y que fue un centro social impresionante. Destacado voluntario de la 2ª Compañía de Bomberos, siendo distinguido como Bombero Insigne de la Bomba Chile, distinción que se entrega a los voluntarios que cumplen 50 o más años de servicio activo en la Institución. Reconocido hincha del Club Colo Colo. En el año 2019, al conmemorarse 108 años de la fundación de la ciudad de Puerto Natales, fue distinguido con la Medalla Municipal. Socio del Club Croata de Punta Arenas. Falleció después de una larga enfermedad, el 13 de diciembre de 2020, en Puerto Natales.

+ **DON BERNARDO ANTONIO**

GUESELL ROGOSIĆ, nacido en Porvenir el 20 de septiembre de 1942, hijo de Roberto Guesell Muñoz y María (Marichi) Rogosić Dean, ambos porvenireños. Cursó sus estudios en la escuela fiscal de Porvenir y los medios en el Liceo de Hombres de Punta Arenas. De actividad transportista. Contrajo matrimonio en Porvenir con Berta Velásquez, separados, hijos: Ivana, profesora, Walter, transportista en Natales. Dos nietos. Falleció sorpresivamente

en Porvenir el 21 de diciembre de 2020.

+ **DON RICARDO VRSALOVIĆ OSTOIĆ**, nacido en Punta Arenas el 1 de febrero de 1940, hijo de Ivan Vrsalović Zlatar, de Povlja, Isla de Brač, y, María Ostoić Vrsalović, puntarenense. Hermanos: Margarita, Eduardo. Cursó sus estudios en el Instituto Comercial José Menéndez. Antes de cumplir 30 años viajó a Alaska donde se dedicó a la pesca de camarones, después como contenedor de derrames de hidrocarburos y al arriendo de equipos y embarcaciones de pesca deportiva. Le sobrevive su esposa Jean, no tuvieron descendencia. Falleció en Alaska el 22 de diciembre de 2020.

+ **DON MARIO JOSÉ BOZINOVIĆ COTO**, nacido en Punta Arenas el 7 de agosto de 1944, hijo de Miguel Bozinović Perrona, de ascendencia serbia, y Dolores Coto Navarro. Hermanos: Miguel Arturo(+), Manuel Enrique, Miriam Adriana. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco. Laboralmente se desempeñó como mecánico en su taller y después en el taller de Mario Simeone. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 19 de abril de 1969 con Cecilia Bonačić Leal, que le sobrevive, hijos: Mario Nicolás, funcionario de ENAP Magallanes, Cristián Fabián, jefe enfermeros de urgencia de Clínica Indisa de Santiago. Dos nietas. Falleció en Santiago, donde estuvo más de un año en tratamiento, el 22 de diciembre de 2020, y sus restos fueron trasladados a Punta Arenas.

+ **DON JORGE VRSALOVIĆ DÍAZ**, nacido en Punta Arenas el año 1973 hijo único de Eduardo Vrsalović Ostoić y Marina Díaz, ambos puntarenenses. Cursó sus estudios en el British School de nuestra ciudad. Trabajó primeramente en Empresas Recasur, y, actualmente desde hace un par de años en Sánchez y Sánchez Zona Franca como bodeguero. Persona muy alegre y que hacía tributo de Elvis Presley en Punta Arenas, participando siempre en programas de radio, televisión y eventos sociales. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Joselyn Araos Barría, que le sobrevive, hijo Alvaro, estudiante. Falleció

trágicamente el 20 de enero de 2021, al chocar en moto con un conductor que no respetó un disco Pare.

+ **DON DOMINGO YUTRONIĆ OJEDA**, nacido en Punta Arenas el 10 de abril de 1942, hijo de Pedro Yutronicí Zuanić, puntarenense, y Carmen Ojeda Velásquez, de Puerto Montt. Hermanos: Helena (+), Lidia (+), Pedro (+), Olga Inés (+), Juan. Cursó sus estudios en el Liceo Luis Alberto Barra de nuestra ciudad. De actividad transportista de maquinarias pesadas. Amante de la Hípica, poseía caballos de carrera. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 25 de diciembre de 1963 con Marta Ruiz Oyarzún, que le sobrevive, hijos: Iván Alejandro, funcionario de Asmar-Talcahuano, Liliana del Carmen, dueña de casa, Niniska Paola, funcionaria Registro Civil Punta Arenas. Ocho nietos dos bisnietos. Con su salud delicada desde hace seis años a la fecha, falleció en nuestra ciudad el 21 de enero de 2021.

+ **DON ROLANDO NICOLÁS KOVAČIĆ CALCUTTA**, nacido en Punta Arenas el 4 de agosto de 1947, hijo de Nicolás Kovačić Beović, porvenireño y la puntarenense Delcisa Calcutta Caracciolo. Hermana: Miriam. Cursó sus estudios en el Liceo de Hombres Luis Alberto Barrera de nuestra ciudad. Dueño de la Estancia Rancho Grande en Tierra del Fuego, sector Bahía Inútil, junto a su hermana. Casado con Alejandra Grez, padre de Nicolás, ingeniero civil acústico, Macarena, médico veterinaria, Josefa, ingeniero civil industrial. Dos nietos. Aquejada su salud desde hace dos años y medio a la fecha, falleció el 25 de enero de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DOÑA PATRICIA HARDY STEWART VIUDA DE KRSULOVIC**, nacida en Punta Arenas el año 1938, hija de Herbert Hardy y Jessica Stewart. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el año 1958 con Danilo Krsulović Dukić (+), hijos Rodrigo y Claudia. Un nieto. Falleció en nuestra ciudad el 28 de enero de 2021.

+ **DON HÉCTOR HERNÁN SCARIĆ GALLARDO**, nacido en Punta Arenas el 16 de agosto de 1939 hijo de Jerónimo Scarić Vlahović y Ester Gallardo, ambos puntarenenses. Hermanos: Boris(+), Nora (+). Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco y en el Liceo de Hombres Luis Alberto Barrera. Trabajó en la empresa portuaria. En lo político fue presidente provincial del PPD-Partido por la Democracia-, concejal por San Gregorio y ex gobernador de la Provincia Antártica entre los años 1994 y 2000. Casado con Cecilia Zamorano, sin hijos. Fue asesor político últimamente. Falleció en nuestra ciudad el 4 de febrero de 2021.

+ **DOÑA JULIA CATALINA PECARIĆ BINET**

Santiago, 6-II-2021

+ **DOÑA IDA GALETOVIĆ SAPUNAR VIUDA DE OVANDO**, nacida en Punta Arenas el 4 de septiembre de 1933, hija de Juan Galetović Kalazić y Lucía Sapunar Valerio, ambos puntarenenses. Hermanos: Iris (+), María Isabel, Sestilia (Titi), Teresita. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Olpitz Ovando Briones (+), hijos: Ivan (+), Mauricio, María Teresa, Olpitz. Tres nietos. Radicados en Quilpué hace más de 50 años, donde falleció el 9 de febrero de 2021.

+ **DON MANLIO TORCUATO ROQUE FORETIĆ BOSNIĆ**, nacido en Porvenir el año 1929, hijo de Vicente Foretić Triviño y Celestina Bosnić Piantanida. Hermanos: Natalio (+), Oriana (+). Con estudios en su ciudad natal recibió el título de Hijo Ilustre de Porvenir, después del retorno de la democracia fue elegido concejal y reelecto por un segundo período. Desde muy joven ingresó al Partido Radical de Chile lo que le permitió recibir en el 2015 un premio por los servicios prestados al partido. Casado con la dama puntarenense Catalina Vukasović Vrsalović, que le sobrevive, participó en la comunidad laica católica de Santa Úrsula de la población de Bahía Chilota, la que con el tiempo derivó en la Comunidad San Pedro de dicha caleta de

pescadores. Su faceta más recordada es su trabajo con las empresas de conectividad, primero como Agente de Lan Chile en Porvenir entre 1960 y 1970, luego encargado de los vuelos aéreos, atendiendo por más tiempo a Aerovías Dap y como encargado en Tierra del Fuego de Transbordadora Austral Broom En lo deportivo fue destacado como campeón regional en tenis de mesa, atletismo. Hinchado del equipo de fútbol nacional Santiago Morning, además animó programas deportivos y de difusión de Tierra del Fuego en emisoras de Punta Arenas y Tierra del Fuego. Reconocido en Porvenir por su espíritu de servicio, apoyo y colaboración con varias instituciones gracias a sus contactos y amistades. Antiguo socio del Club Croata de Punta Arenas. Residente en Punta Arenas desde hace 20 años, falleció el 11 de febrero de 2021, en nuestra ciudad.

+ **DON IVAN JAIME MATESIĆ RIUS**

Santiago, 13 - II- 2021

+ **DON JUAN CARLOS MARTINIĆ BAHAMÓNDEZ**, nacido en Punta Arenas el 7 de febrero de 1948, hijo de Juan Martinić Martinić, de Pucišća, y Aura Bahamóndez Villaroel. Hermana: Dina Sonia. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco y Liceo Comercial. Siendo muy joven ingresó en la mitad de los años sesenta como radio controlador de Radio La Voz del Sur, donde al poco tiempo descubierta la calidad de su voz, pasó a desempeñarse como locutor. Posteriormente, en los primeros años de los setenta fue reclutado para integrar el staff de Radio Nacional. A poco de comenzar los años ochenta junto al empresario Galmier Morales Piccinini, fundan la Radio Constelación, que marcó una época en frecuencia modulada en la Región. Más tarde fue creador de una serie de radioemisoras locales que arrendaba o vendía a otros radiodifusores. También fue locutor de la Red Austral de TVN por varios años. Se destacó además de su voz, por su profesionalismo, capacidad y dedicación en su gestión, tanto en la locución como en la organización de sus emprendimientos, igualmente, reconocen su carácter alegre, afabilidad y facilidad de trato. En su juven-

tud fue un destacado bajista integrante de los Shark. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Ester Rocha, separados, hija Carolina, estudiante de Derecho en la Universidad de Magallanes. Aquejado gravemente su salud desde hace cuatro meses a la fecha, falleció en nuestra ciudad el 15 de febrero de 2021.

+ **DON NICOLÁS BABAROVIĆ NOVAKOVIĆ**, nacido en Punta Arenas el 21 de abril de 1929, hijo de Lukas Babarović Livačić, de Milna, y, María Novaković Buljević, de Pučišća, isla de Brač. Hermanos: Pedro (+) hijo del primer matrimonio de su madre casada con Pedro Domančić, viuda; Jorge residente en Santiago. Cursó todos sus estudios en el Liceo San José. Se recibió de abogado en la Universidad de Chile, especializándose en legislación de comercio internacional, primero en Belgrado y después en Londres. En Londres formó la Empresa de Comercio Exterior Chile Ltda. y abrió el comercio de Chile a Europa del Este, importando maquinarias y herramientas y exportando desde Chile celulosa, harina de pescado y cobre a Europa del Este. Hace 10 años regresó a Chile instalándose en Santiago donde se integró al Estadio Croata como socio benefactor. Socio del Círculo de Profesionales y Empresarios de Ascendencia Croata. Socio de la Cofradía del Calafate, formado por magallánicos residentes en la capital. Con su salud muy delicada desde hace un año a la fecha, falleció en Santiago el 19 de febrero de 2021.

+ **DOÑA RUBI ANA LAUŠIĆ BALETA**, nacida en Punta Arenas el 29 de marzo de 1939, hija de Marko Laušić Biskupović, de Kresevo, comuna de Omiš y Rosa Baleta Labetić, porvenireña. Hermanos: Milka, Marko (+), Dancy. Su padre se dedicó a la ganadería, especialmente en Tierra del Fuego, comuna de Porvenir. Estudia su preparatoria en el Colegio María Auxiliadora de Porvenir, y las humanidades en el Liceo María Auxiliadora de Punta Arenas, posteriormente a su egreso cursa estudios superiores en la carrera de Tecnología Médica en la Universidad de Chile de Santiago, desempeñándose profesionalmente

en el Hospital Regional de Punta Arenas por 45 años, siendo la primera tecnóloga mujer regional en Magallanes. A la vez junto a unas colegas crearon el Laboratorio Clínico Dalmacia, y ejerciendo labores de docencia en la Escuela de Enfermería de la Universidad de Magallanes, entregando sus conocimientos para preparar a muchas generaciones de profesionales que hasta el día de hoy ejercen en el ámbito de la salud. Durante su vida se destacó por sus aficiones, sobre todo de índole náutico deportiva, para ser la única mujer integrante de la Hermandad de la Costa Nao de Punta Arenas, siendo bautizada como la hermana Ruby Madame Chin eligiendo dicho apodo en honor a la esposa de un famoso pirata chino que luego de morir mantuvo con férrea decisión a la flota de navíos chinos que logró reunir para evitar el ataque y saqueo de las costas del este asiático, también difunde a la Hermandad a nivel mundial, sobre todo con motivo de la celebración del aniversario de la independencia de Estados Unidos, ocasión que contó con el desfile de las naves y veleros donde Chile como país participó y que tuvo la presencia de las autoridades de ese país. A su vez, debido a sus raíces familiares estudia el idioma croata con las distintas profesoras que arribaron desde Croacia a nuestra ciudad para su enseñanza y difusión donde cultivó grandes amistades y su cultura, sobre todo gastronómica que siempre divulgó con mucho orgullo, participando en las distintas actividades que siempre realizó nuestro Club. Se caracterizó siempre dispuesta a participar como una mujer sobria y muy cooperadora y con un corazón bondadoso y lleno de cariño hacia sus sobrinos, característica de ella como virtud. Socia de la Unión de Exalumnas Madre Angela Valles del Liceo María Auxiliadora. Falleció en nuestra ciudad el 22 de febrero de 2021.

+ **DOÑA ROSITA CATALINA GLUSEVIĆ DRAGNIĆ VIUDA DE KUSANOVIĆ**, nacida en Punta Arenas el 13 de julio de 1937, hija de Mateo Glusević Misić, de Šelca, y Catalina Dragnić Janković, de Nerežišća, ambas localidades de la Isla de Brač. Hermanos: Francisco (+), Enna (+), Juanita (+).

Cursó toda su enseñanza educativa en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. Tuvo una vida ligada a la Iglesia Católica y en los últimos años estuvo muy vinculada al Santuario San Sebastián de Punta Arenas. Antigua vecina del Barrio San Miguel, comerciante, comprometida con la acción social de instituciones de servicio, e impulsora del Santuario San Sebastián. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 17 de diciembre de 1959 con Javier Kusanović Mihovilović (2-11-2013) hijos: Alejandro, empresario, Presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio de Magallanes, Gerente General de Transbordadora Austral Broom S. A., socio del Club Croata de Punta Arenas; Francisco, funcionario de Enap Magallanes; Boris, ejecutivo de Transbordadora Austral Broom. Socia del Comité Social de Damas Croatas, socia de la Unión de Exalumnas Madre Angela Vallese del Liceo María Auxiliadora, socia del Sistema Silva. Su deceso se produjo en Santiago el 25 de febrero de 2021, donde viajó para someterse a tratamiento médico. Sus restos fueron traídos a Punta Arenas, realizándose un responso a las 15:00 horas del sábado 27 en el Santuario San Sebastián para luego visitar la Parroquia San Miguel, y, desde allí al sepelio en el Parque Punta Arenas, acompañada de una gran cantidad de personas.

+ DON FRANCISCO CELESTINO ETEROVIĆ DOMIĆ, nacido en Porvenir el 19 de mayo de 1932, hijo de Ivan Eterović Eterović, de Pučišća, y Anastasia Domić Domić, Ložišća, ambas localidades de la Isla de Brač. Hermana: Vjera. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco y en el Instituto Superior de Comercio José Menéndez. Socio fundador del Club de la Unión, socio fundador del centro TPDI. Comenzó

con una pasión, siendo niño en su natal Porvenir tras conocer las instalaciones del periódico de la época y a su director Vicente Batistić Ivanović, cautivándole el trabajo de la imprenta tipográfica, unido esto a su inmenso cariño a su natal Porvenir, recibió la distinción de Hijo Ilustre de Porvenir en 2012. Muy dedicado a las comunicaciones, condujo hasta hace unos días antes de fallecer "Apuntes de un reportero", que ofrecía vía telefónica desde Santiago. Se casó el 6 de febrero de 1960 con Amalia del Carmen Oyarzún Torres, que le sobrevive. Hijos: Amelia, técnico en turismo, Francisco, ingeniero civil mecánico de la Universidad de Chile, trabajando en Santiago. Cuatro nietos. Con vasta trayectoria en el diario La Prensa Austral, durante décadas corresponsal de El Mercurio en Magallanes, así como de Radio Bío Bío. Durante varios años columnista de Male Novine en la sección "Nuestra Gente". Cónsul de Paraguay por más de 40 años. Profesor del Instituto Superior de Comercio y el Instituto Don Bosco. Socio del Club Croata de Punta Arenas, socio y directivo del Círculo de Profesionales de Ascendencia Croata, socio y director de la Sociedad Croata de Socorros Mutuos, socio honorable de la Sociedad de Empleados de Magallanes, colega y secretario del Cuerpo Consular de Magallanes, socio del Rotary Club Austral de Punta Arenas, dirigente antiguos exalumnos del Instituto Don Bosco. Columnista de El amigo de la Familia y del diario La Opinión de Río Gallegos, República Argentina.

**ONI SU BILI KAO ŠTO SI TI SADA, TI ČEŠ BITI KAO ŠTO SU
ONI SADA!**

**¡ELLOS FUERON LO QUE TÚ ERES, TU SERÁS LO QUE
ELLOS SON!**

Curso croata en línea

Branka Bezić Filipović

En el Encuentro de la Diáspora croata realizado en 2016 en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra en Bolivia, se hizo una declaración en la que se delinearon las necesidades de nuestros emigrantes que debían ser satisfechas desde su tierra natal. **Branka Bezić Filipović**, que participó en esa reunión, estimó que lo que podría hacer sería un curso de croata a través de Internet. A su regreso a Split, consideró cómo lograrlo. Quería que fuera de una de las facultades de Split, por lo que eligió Aspira y luego fue a hablar con el entonces prefecto **Zlatko Ževrnja** para conseguir dinero para pagar un profesor y un traductor. El estuvo de acuerdo con esto y así comenzó el primer curso de idioma croata en línea gratuito para todos los participantes en América del Sur. Después de Ževrnja, el nuevo prefecto **Blaženko Boban** continuó con mucho gusto financiando el curso, que fue el primero en Croacia que se organizó desde Split a través del sistema Webinar. Inicialmente, las clases estuvieron a cargo de la profesora **Petra Mandac**, y este año fue reemplazada por la profesora **Sandra Kovačević**. La traductora es **Ana Bonačić-Dorić** casi todo el tiempo. Para satisfacer a los participantes, a partir de este año Aspira entregará certificados a quienes hayan superado el examen de conocimientos, al finalizar el cuarto curso consecutivo, que tuvo una duración de 30 horas. Pero eso no es todo lo que Aspira tiene para ofrecer. Si alguien está interesado en estudiar en Aspira, puede ver lo que se ofrece en la página www.aspira.hr. **Alen Jerkunica**, decano de Aspira, dijo: Nos alegra haber tenido la oportunidad de permitir que los descendientes de nuestros emigrantes aprendieran croata y así conectarse con la tierra natal de sus antepasados. Nos gustaría que fuera aún más, de alguna manera para convertirnos en nuestros estudiantes. Por eso, estamos preparando nuevos programas para ellos, como un curso avanzado, y también les brindaremos becas y descuentos para que les sea más fácil venir cuando pase la pandemia. Le informaremos sobre esto a tiempo. Hasta entonces, cuídate y mantente saludable. 🇩🇪



Alen Jerkunica



Branka Bezić Filipović

Los licitar convertidos en souvenir

Margarita Mihovilović Perić



Los Licitarsko Srce que incluso se fabrican de metales nobles, eran una limosna dulce y ahora son un objeto decorativo símbolo de Croacia. Las galletas más representativas de Croacia han sido declaradas Patrimonio Intangible de la Humanidad. La tradición de expresar amor o cariño con dibujos u objetos en forma de corazón es prácticamente universal. Con toda probabilidad, por aquello de la subida de pulsaciones que se siente ante la presencia del amado, en especial en las épocas de la

vida más tiernas e impresionables.

Por eso, en muchas culturas, la emoción se ha transformado en algún tipo de objeto que se puede regalar a la persona objeto de nuestra devoción. En el caso de Europa, la tradición de fabricar corazones comestibles de repostería se remonta a la Edad Media, en particular a los siglos XVI y XVII, cuando en distintos conventos de la región que abarca la mitad este de los Alpes hasta Zagreb, capital de Croacia, se empezaron a producir a partir de unos moldes de madera ricamente tallados y ornamentados. Esas molduras son hoy en día auténticas reliquias que se valoran con cifras astronómicas, pero en su día servían para crear un tipo de galleta que se entregaba a los pobres como limosna repleta de calorías.

Poco a poco, tanto los ingredientes como el objeto de estos corazones fueron evolucionando y, en el siglo XVIII, ya eran especialmente populares en todo el Cinturón Panónico, en especial el norte y centro de Croacia. En ciudades como Zagreb, Karlovac, o Varaždin se amasaban de forma habitual los Licitarsko Srce o "corazones licitados". Pero a pesar de esta conexión con su origen religioso, el nombre del objeto ya indica su cambio de utilidad.

Licitar, en croata, se podría interpretar como subastar o vender. Por lo tanto, un corazón licitado sería aquel que busca dueño o bien que se entrega a alguien. Así que este dulce croata pasó de llenar la barriga de los pobres a saciar otras necesidades de los enamorados.

Las galletas artesanales se fabricaban al comienzo por los artesanos de la miel o medičar, ya que en su composición se empleaban sobre todo este ingrediente y el jengibre, que le daba un toque picante además de actuar como antiséptico natural. Cuando la técnica de elaboración pasó de los monjes a los pasteleros, se incorporaron los moldes de cobre y aluminio en sustitución de los de madera, inspirados en el trabajo de los fabricantes de velas y objetos de cera.

Al principio las galletas de los enamorados se fabricaban de miel y jengibre y posteriormente ya se puso la cobertura de azúcar glaseado.

Quizá por eso se introducen distintas variaciones en la receta, como la cobertura de azúcar glaseado que da a las galletas un acabado brillante de un rojo cerúleo. Esta superficie es perfecta para realizar todo tipo de variaciones decorativas o filigranas, en algunos casos con la precisión de un orfebre, que luego pasan por el horno a alta temperatura, consiguiendo acrecentar la sensación de vidriado y dándole al conjunto la consistencia de la roca maciza.

Dicho de otra manera, puede que los amantes se lo regalen como prueba de cariño.



Tomas Franciscovich Misetich

Lucas de la Torre Damianović

Fotógrafo nacido en Punta Arenas, hijo de Pedro Frančišković Frančišković de Krašica, cercano a Rijeka, y de Elena Mišetić Radić de Splitska, isla de Brač.

Activo con anterioridad a 1928, fecha en que se encontraba asociado en la razón social Martínez y Franciscovich, con local en O'Higgins 1041. Poco después adquirió el afamado establecimiento de Cándido Veiga, en Roca 974, entre las calles Lautaro Navarro y O'Higgins, donde hizo retratos de estudio, documentó actividades empresariales y abrió una línea de postales con paisajes y vistas de la región, a veces utilizando placas de antiguos fotógrafos o de los archivos de Veiga o Brasil, con el sello Colecc. T. Franciscovich. Magallanes. También se revelaban las radiografías del Hospital Regional.

Fue aprendiz suyo el fotógrafo Francisco Sánchez, quien se independizó hacia 1935 y abrió su propio establecimiento en calle Errázuriz. Posteriormente estuvo asociado con un fotógrafo Martínez y firmó retratos de estudio con el sello Martínez y Franciscovich. Fotografía. Casilla 104. Punta Arenas. En 1935 representó a las firmas Agfa y Kodak y fue el autor más caracterizado de la ciudad, a lo que ayudó su carácter amigable y facilidades artísticas. En 1947 decidió vender su establecimiento y trasladarse a Quilpué con su esposa, Violeta Reyes, donde continuó su oficio de fotógrafo en un pequeño local.

La nueva propietaria del establecimiento de Roca 974 fue Nora Koch, quien conservó al asistente de Franciscovich, Oscar Saldivia, actual propietario, contrató al fotógrafo profesional Fritz Lange y puso nuevo nombre al local: Foto Arno.



En la fotografía se encuentran don Tomas Franciscovich, su asistente Phillis Johansen y el niño aprendiz es Oscar Saldivia, en el estudio fotográfico de calle Roca 974, actual UV Optik.

Chilenos – Croatas destacados

Alejandro Fernández Beroš



Alejandro Fernández Beroš, puntarenense, economista, hijo de Lenier Fernández Álvarez y Elena Beroš Restović, exalumno del Liceo San José, lanzó su libro " Cuando el futuro estuvo en la Patagonia 1860-1930", un texto que aborda la historia productiva y comercial de Magallanes, que en pocas décadas pasó de ser una colonia penal a una de las regiones más ricas de Chile. Lanzado por la Universidad San Sebastián, la obra analiza el vertiginoso desarrollo de la zona austral en el siglo XIX, el cual fue espoleado por dos grandes factores: los avances tecnológicos de la navegación, como el

cambio de la vela por el vapor como sistema de propulsión, que mantuvo el uso del Estrecho de Magallanes para cruzar entre los océanos Pacífico y Atlántico y el surgimiento de una vasta industria de servicios asociados, y la introducción de la ganadería bovina. "A la altura de la Primera Guerra Mundial, Magallanes tenía un ingreso que podía ser fácilmente el doble e incluso el triple del promedio del país. Eso se refleja en extraordinarias tasas de crecimiento de la población durante 60 años, desde 1860 hasta 1930" plantea el autor. "Pronto - advierte el autor- esa prosperidad comenzó a chocar con una serie de obstáculos internos y externos. En 1912 en Chile se creó la Aduana, la que puso fin al puerto libre, y encareció no sólo el costo de la vida, sino también el intercambio de bienes. En 1914 el principal socio comercial de la Región, el Reino Unido, es golpeado por el inicio de la Primera Guerra Mundial, en 1916 se abre el Canal de Panamá, que ofrece un paso más rápido y seguro entre el Atlántico y el Pacífico, en 1929 la Gran Depresión dio paso a políticas económicas proteccionistas que asestaron un golpe de gracia a una Región que estaba mucho más integrada al mundo que el resto de Chile, y, hacia 1930, la ganadería alcanzaba su límite de expansión territorial. Si bien a mediados del siglo XX el descubrimiento del petróleo en Tierra del Fuego dio un mayor dinamismo a la región- agrega Fernández- nada volvió a ser igual. Alejada de los grandes centros de consumo e inserta en uno escasamente poblado, la economía de Magallanes se sostiene ahora en rubros como el petróleo, la carne, la lana, la salmonicultura, el metanol y el turismo, aunque este último muy golpeado en la actualidad por la pandemia. La verdad es que Magallanes ha vuelto a depender en los últimos 50 años del Estado chileno. Eso es bueno tenerlo presente. Las oportunidades que hay hacia el futuro no son tan claras y no se ve por donde pudiera surgir algo que pudiera contribuir realmente de una manera parecida al desarrollo naviero y ganadero de hace poco más de 100 años," afirma el autor. Una de las alternativas de mayor potencial a futuro- sostiene Fernández - es el hidrógeno verde, por la capacidad eólica de los tradicionales fuertes vientos de Magallanes."



Pedro Goić Martinić



El pasado 23 de noviembre de 2020 se desarrolló de manera virtual la ceremonia de defensa pública de la tesis doctoral del alumno del Programa de Doctorado en Derecho de la Universidad Católica, Pedro Antonio Goić Martinić, titulada " La tutela Preventiva del crédito ante la notoria insolvencia del deudor", dirigida por el profesor de Derecho UC Juan Luis Goldenberg. Su tribunal de tesis fue presidido por la directora de la Academia de Investigación Derecho UC, Magdalena Ossandón y compuesta por los profesores María Graciela Brantt de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Lilian San Martín de la Universidad Alberto Hurtado, las profesoras Stefania Pacchi y Andrea Pisaneschi de la Universidad de Siena, de Italia, y el profesor de Derecho UC Marcelo Barrientos, mientras que el profesor Javier Infante actuó como Ministro de Fe. Luego de 10 años de arduo trabajo investigativo en el campo del Derecho Civil, Comercial y Concursal, que lo llevaron a realizar dos pasantías doctorales en la Universidad de Siena y Universitá de Bordeaux, concluyendo así su trabajo que fue aprobado con la máxima calificación de distinción sobresaliente 7. El ahora Doctor en Derecho UC logró concluir que la notoria insolvencia es una figura jurídica que se enmarca dentro del contexto del concurso de acreedores, concluyendo su trabajo

que fue aprobado con distinción.

Al finalizar su presentación que realizó en italiano, Goić agradeció al Programa de Doctorado, a los profesores y equipo administrativo que lo acompañó en este largo proceso, principalmente a su profesor guía Juan Luis Goldenberg y las profesoras Paschi y Pisaneschi, quienes lo guiaron en Italia, además de sus amigos y padres por todo el apoyo recibido.

El nuevo Doctor en Derecho, Pedro Goić Martinić es nacido en Punta Arenas el 29 de diciembre de 1984, hijo de los puntarenenses Violeta Martinić Marín y Pedro Goić Jiménez (Q.E.P.D.) y nieto del antiguo socio del Club Croata de Punta Arenas Antonio Martinić Kusanović y esposa Elba Marín de Martinić. Hizo su enseñanza básica en el Liceo San José de Punta Arenas y la media en el Colegio San Mateo de la Compañía de Jesús en Osorno. 🇨🇷

Notas de actualidad ■ Aktualni Dogadaji

Margarita Mihovilović Perić

MN **José "Pepe" Almonacid Almonacid**, que durante 30 años estuvo vinculado con el Club Croata, desde los inicios de la década de los 70 primero como cocinero del concesionario Mateo Delić (Q.E.P.D.) durante 7 años, y, posteriormente como concesionario junto a su socio y compañero de labores Omar Guerrero. Después por años tuvo la administración del Restaurante Beagle de calle O'Higgins. Nacido el 4 de abril de 1951 en Río Frío, localidad de la provincia de Llanquihue. Falleció el 4 de enero de 2021 en nuestra ciudad. Con un responso oficiado por el sacerdote Rodrigo Vargas Pizarro, de la Parroquia Santa Teresita, fueron despedidos sus restos en la puerta del Cementerio Municipal Sara Braun, donde llegó un grupo de amistades que no quiso estar ausente en el último adiós a este conocido miembro de nuestra comunidad, que se caracterizó por su buen humor, grata conversación y amigo de sus amigos.

MN El 31 de julio de 2020 nació en Punta Arenas **Antonia Jalilie Guić**, hija de Juan Pablo Jalilie Salgado y Smiljana Beatriz Guić Zolezzi. Nieta de nuestro socio y Presidente del Club Deportivo Sokol Croata, Jorge Guić Sesnić y esposa Rossana Zolezzi Riquelme, y bisnieto de Rita Sesnić viuda de Guić.

MN La matrona **María Isabel Velich** Uribe fue nominada "Mujer Líder de la Salud 2020 Chile", un premio impulsado por Women in Global Health Chile, organización fundada el año 2015 para promover la igualdad de género. Velich es funcionaria de la Seremi de Salud Magallanes, siendo actualmente encargada de los Programas de la Mujer y S.S.R., Programa Infancia y Género en Salud. El premio es un reconocimiento y un incentivo para hacer crecer el liderazgo de las mujeres, tratando de impulsar el proceso de cambio necesario en lo que respecta a la igualdad de género e influir positivamente en las políticas de salud locales, regionales y globales.

MN El 19 de octubre a las 11:00 horas de Chile (15:00 de Europa y 16:00 de África austral) se realizó la charla "El Estrecho de Magallanes en la prensa estadounidense en el siglo XIX" en la cual participó el socio del Club Croata de Punta Arenas **Marco Bartičević Sapunar** en el link de la transmisión en YouTube <https://youtu.be/JnpGill-3zU>





MN Miguel Soto Karelović, nacido en Santiago en 1990, hijo de Miguel Soto Piñeiro y la puntarenense María Karelović Car, licenciado en Arte de la Universidad Católica y master en Escultura del Royal College of Art de Londres, el año 2018 presentó su exposición "Semiprecioso" con la que la Galería Patricia Ready inauguró su temporada 2018.

La muestra estuvo compuesta por tres esculturas monolíticas que funcionan como cápsulas independientes. "Cada una de ellas reenvía a una gran historia, que tiene que ver con mi vida y con lo que hice en 2017".

La obra "Nuestra relación fue una casa a medio construir," hecha con cilindros de tierra apisonados, piedras, arena, cemento elaborado con la técnica del tapial- usada para elaborar muros- incluye muestras

de piedra blanca de Dalmacia, extraídas del terreno de su abuela materna María Car Kučer viuda de Karelović, residente en Punta Arenas y nacida en Sreser, un pueblo de la Península de Pelješac, desde donde emigró durante la Segunda Guerra Mundial. Se trata de un elemento típico de la zona que se usa para construir casas o para hacer artesanías y souvenirs. Entre los materiales que dan forma a los cilindros también está la purita, mármol conocido como "el oro de los tontos" y el cual es extraído en la Patagonia, lugar al que llegaron muchos inmigrantes croatas - yugoslavos o austríacos en ese tiempo- en el siglo XX. La piedra blanca utilizada por Soto esconde una historia: cuando su madre le envió los bloques por correo desde Croacia, la Aduana chilena los retuvo, y, para recuperarlos fue necesario explicar que era un material de gran valor sentimental y familiares." La obra está compuesta por estos cilindros, montados uno al lado del otro formando una isla.



"Palo triste", segunda escultura, es un poste de madera de nueve metros de largo que se asemeja a un palo encebado, y que por su diferencia de color en la base, da la impresión de haber sido enterrado, posee una imagen de falso monumento.

La última pieza "Solo frente al peligro", retoma esa idea, se trata de una estructura de madera de lenga y metal, semejante a un quitasol gigante derribado por el viento, una imagen que viene de los días en que el escultor vivía en Londres. Por invitación del mecenas en arte residente en Zagreb, Frankopan, presentó esta exposición en dicha capital.



En el Estrecho de Magallanes, en la Bahía Fortescue, distante a 8 horas de navegación al sur de Punta Arenas, que originalmente Fernando de Magallanes denominó Bahía de las Sardinias, se emplaza la Cruz que le recordará a los navegantes el lugar geográfico de la celebración, por Fray Pedro Valderrama, franciscano, en 1520, único capellán de la expedición de Fernando de Magallanes, de la primera misa católica en Chile, señalando además que nuestro país fue descubierto por el Sur.

La concepción de esta obra se debe a nuestro Primer Premio Nacional de Historia Magallánico Don Mateo Martinić Beroš y su ejecución a todos aquellos privados y magallánicos de buena voluntad que, desde un inicio se comprometieron con esta iniciativa.

La cruz está ubicada cerca de la costa sobre roca, tiene 10 metros de altura, 2 metros de longitud de sus brazos y está constituida con un tubo metálico circular de 40 centímetros de diámetro.

Fue construida en tramos en maestranza en Punta Arenas, trasladada por barco al lugar de emplazamiento y montada con la ayuda de un helicóptero.

Su diseño y cálculo de Ingeniería fue realizado por los Ingenieros Civiles de la Universidad de Chile y de ascendencia croata **José Martinić Beroš, Danilo Kalafatović Matulić y Marcos Matulić Cvjetković.**

Especial participación tuvieron las unidades y reparticiones de la Tercera Zona Naval, dirigida por su Comandante en Jefe, Contralmirante Ronald Baasch Barberis.

Las empresas privadas y estatal que participaron fueron Salfa Corp, Bravo Izquierdo Constructora, Industria y Maestranza Austral Ltda., Concremag, Constructora Vilicić S.A., Senercom, Codelpa y Enap Magallanes.

Esta obra nos muestra en toda su dimensión lo fuerte y efectivo que llegamos a ser cuando se trabaja en equipo y cuando un bien común superior ilumina el camino.

Con esta obra agregamos un nuevo elemento al patrimonio histórico tradicional tangible de nuestra región, lo cual contribuye a reforzar la identidad regional magallánica.

Cabe también indicar que los Ingenieros Civiles anteriormente mencionados diseñaron y calcularon la Cruz de los Mares en conmemoración de la visita de su Santidad el Papa Juan Pablo II, en abril de 1987. Ésta se erigió en el peñón del cabo Froward, punto de término del territorio continental de América y que, desde hace 34 años, domina desde su cumbre la inmensidad del Estrecho de Magallanes, vigilando y protegiendo a los navegantes que lo surcan.



MN Con un valor añadido: los jóvenes que aparecen aquí representan un fiel reflejo de cómo el espíritu emprendedor y social no sucumbió ante la grave crisis que enfrentamos. Hace 19 ediciones que se realiza esta lista junto a la Escuela de Negocios de la U. Adolfo Ibáñez. Se comienza a investigar con seis meses de anticipación, hasta llegar al resultado impreso. Hay un par de requisitos para la selección: tener hasta 35 años y no haber sido líder en ediciones pasadas. Por eso parecerá extraño que algunas figuras que fueron claves durante 2020 no aparezcan aquí. Así que no se trata de una omisión, sino que de la constatación de que este especial ha apuntado en la dirección correcta, no solo relevando carreras ascendentes, sino que también dando tribuna a quienes, de otra manera, la tendrían muy escasamente. Aquí hay hombres y mujeres de todo el país y de distintas actividades, que han generado un impacto positivo en su entorno. También inmigrantes, cuyo aporte a la sociedad es cada vez más relevante. Destacan artistas, líderes sociales, emprendedores, científicos, ambientalistas, deportistas, educadores, innovadores tecnológicos y, por cierto, personal de la salud. ¿Qué los une?: con su trabajo han contribuido para que Chile sea un mejor país. A continuación, destacamos a los 2 descendientes croatas que figuran entre ellos:

VICENTE STIEPOVICH, 29 AÑOS

Un techo distinto en pandemia



A casi un año de haber asumido como director social de Techo, Vicente enfrentó un período muy diferente. "Históricamente, a las emergencias hemos respondido con casas, pero tuvimos que deconstruirnos y estuvimos haciendo programas totalmente distintos", explica este ingeniero comercial de la Universidad de Chile. Agrega que durante el primer semestre construyeron muy pocas casas. Lo primero, dice, fue escuchar a las familias de los campamentos. El resultado fue que entregaron más 22 mil kits de alimento y cerca de 400 mil raciones para cocinas comunitarias. Además, habilitaron 87 torres de agua y entregaron más de 2.200 chips de internet. Otro tema fue la salud, por lo que crearon el programa Chile comparte salud, que hicieron en alianza con distintos centros de salud, y llevaron la atención básica, que estaba dejada de lado, a los campamentos. Instalaron módulos y realizaron más de 38 mil atenciones, señala Vicente, quien comenzó en Techo como

voluntario mientras estaba en el colegio.

MAGDALENA GARDILCIC, 24 AÑOS

Compañía para el sename



Cuando Magdalena conoció la noticia de la muerte de la joven Lissette Villa en el Sename, decidió crear "Creciendo Juntas", una fundación que, a través de visitas semanales, acompaña, forma y ayuda a la futura reinserción de niños, niñas y adolescentes, para apoyar y dar oportunidades a los que aún no han egresado del Sename, que suelen tener entre 6 y 18 años. Hoy está presente en más de 30 residencias y en cinco regiones del país, trabajando con más de 100 voluntarios. Magdalena creó Creciendo Juntas en 2017, mientras estudiaba Derecho en la Universidad Adolfo Ibáñez. En paralelo, ha hecho una pasantía en la sede de Naciones Unidas en Nueva York, enfocada en el programa de Desarrollo en África. Además es colaboradora del área de género e inclusión de Fundación Tremendas y de Mi Voz Cuenta; una de Unicef, América Solidaria, la Defensoría de la Niñez y otras organizaciones.

También ganó el premio Mujer Bacana Sub 30; reconocimiento que otorga la comunidad de Mujeres Bacanas.

MN **Aina Amelia Cvitanić Espinosa**, nacida en Punta Arenas el 1 de septiembre de 2020, hija del puntarenense Boris Cvitanić Díaz y Yolanda Espinosa Parrilla. Nieta del socio del Club Croata Boris Cvitanić Mekjavić y esposa Josefina Díaz Vidal.

MN **Clemente Martínez Eberl**, nacido en Punta Arenas el 28 de enero de 2021, hijo de Sebastián Andrés Martínez Cvitanić y Carolina Eberl Muñoz, nieto de la socia del Club Croata María Elena Cvitanić Mekjavić y Sergio Martínez Mora.

MN El libro **ARQUITECTURA, MODERNIDAD Y PROYECTO en Magallanes: La obra de Miguel García Fernández**, financiado por el Fondo del Libro y la Lectura 2020, consiste en la consolidación y transmisión de una investigación de largo aliento sobre la base de un archivo documental dedicado a la obra del arquitecto local Miguel García Fernández. A través de este singular ejercicio profesional se busca transferir y difundir una arquitectura de connotación moderna desarrollada durante la segunda mitad del s. XX en el extremo sur del país. Este particular periodo de la arquitectura moderna en el sur de Chile se presenta a través de la obra de un arquitecto que destaca por su calidad y expresión, por su envergadura y extensión en el territorio austral, a la vez que por su desconocimiento.

El libro, primero que cubre la historia de la arquitectura de la segunda mitad del siglo XX en la ciudad de Punta Arenas, considera una presentación de Mateo Martinić, Premio Nacional de Historia 2000, más allá de su posición de historiador, como amigo personal del arquitecto García.

Boris Cvitanić Díaz es Arquitecto por la Universidad de Concepción, Magíster en Teoría e Historia de la Arquitectura, y Doctor en Proyectos Arquitectónicos por la Universidad Politécnica de Catalunya. Es académico del Departamento de Arquitectura de la Universidad de Magallanes. Fue Investigador Asociado del proyecto Conicyt Anillos Soc1403, ha dirigido proyectos Fondart de investigación, y lidera el proyecto Fondecyt Regular La industria del petróleo en Chile: territorio, ciudad y arquitectura. Construcción de un patrimonio industrial de dimensión nacional. Es autor de capítulos de libro y artículos relativos al patrimonio y la historia de la arquitectura en la Región de Magallanes.





El arquitecto magallánico y socio del Club Croata Danilo Iván Martić Vukasović, dictará un curso, a partir de enero de 2021, en el Departamento de Arquitectura del Paisaje de la prestigiosa Universidad de Harvard, Estados Unidos.

Danilo Martić es arquitecto egresado de la Pontificia Universidad Católica de Santiago de Chile (PUC) (1998), habiendo luego obtenido el título de Master of Landscape Architecture, en la escuela de diseño de la Universidad de Pennsylvania (2005).

A su regreso a Chile, se dedicó a la práctica privada de la arquitectura y arquitectura del paisaje y, a la docencia en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Chile, fundamentalmente en el Magíster en Arquitectura del Paisaje.

Profesionalmente, Danilo ha colaborado con el destacado arquitecto chileno, Teodoro Fernández, obteniendo el primer premio en el concurso internacional para el diseño del Parque Isla Cautín (Temuco, 2011), primer lugar en el concurso para el proyecto del Parque de la Ciudadanía (Santiago, 2012) y para el proyecto del Parque Metropolitano Cerros de Chena (Santiago, 2016).

Junto a Fernández, desarrolló además el proyecto para la renovación del parque de la Quinta Normal (Santiago, 2011), entre otros proyectos.

A nivel internacional, participó como arquitecto paisajista en los estudios de OLIN, en Filadelfia (2003 – 2005) y, como arquitecto paisajista asociado para James Corner field Operations, en Nueva York (2005 – 2008).

El año 2016, asociado con Idom, Groundlab and Lyon Bosh Arquitectos, obtuvieron el primer lugar en el concurso internacional para el proyecto Nueva Alameda de Providencia, Santiago de Chile.

El tema del curso que desarrollará el arquitecto Martić durante su participación en Harvard, dice relación con las topografías residuales producto de la explotación de áridos en la región metropolitana de Santiago.

Sin duda que esta opción del arquitecto Martić para dictar un curso a nivel de graduados de Harvard ha sido recibida con alegría en el seno familiar, prestigiando, además, a la comunidad croata local a la que pertenece.



Fe de erratas

En el Male Novine N° 120 correspondiente a DICIEMBRE de 2020:

- El nombre de **Sergio Lausić Glasinović** colocado en nota de actualidad De Almas Errantes de Guillermo Mimica debía ir en la nota del escultor Julio Miodrag Zivković.

MN A principios de este año, la Intendente Jenniffer Rojas, junto al Ministro (s) de Medio Ambiente, Javier Naranjo y el Seremi de Medio Ambiente, Carlos Olave, visitaron las instalaciones de Patagonia Blend, cuyo Gerente Comercial es **Sebastián Martínez Cvitanić** y que desde el año 2019 cuentan con un departamento de sustentabilidad. El objetivo principal de Patagonia Blend, era conducir a la empresa hacia una economía circular certificada y consecuente con su impacto ambiental, así como formar parte del Acuerdo de Producción Limpia y obtener la certificación de envase reciclable. Su envase de plástico de alta densidad permite que este se pueda reciclar, ya que no tiene aluminio adherido. Hoy, con su certificado de valoración aprobado pueden comenzar a utilizar el sello "Elijo Reciclar" en sus envases.



MN El 31 de diciembre de 2020 nació **Francesco Dušan Mattioni Buzzard** hijo de Ricardo Mattioni y Lorena Buzzard y nieto de nuestro socio Rodrigo Mattioni. Bisnieto de Patricio Calderón Franulić por línea materna.

Rodrigo Fernando Pérez Coto



Don Rodrigo Fernando Pérez Coto, nació en su querida Punta Arenas, el 13 de Abril de 1963.

Hijo de Don Ernesto Pérez Urrutia y de la Sra. Myriam Coto Lovretić.

Hermano: Ernesto

Cursó sus primeros años en el colegio Miss Sharp de nuestra ciudad.

A los 8 años la familia se traslada a Santiago, donde ingresa a estudiar en el Colegio Luis Campino.

Terminada su época escolar, se va a EEUU a la Universidad de Miami, donde recibe el título de Banking & Finances, Int`l Banking Finances.

Posteriormente fue reconocido como Doctor Honoris Causa para la Excelencia Educativa Latinoamericana.

Casado con Viviana Morgado, tuvo tres hijos; Ignacio, Sebastian y Maria Jose.

De vuelta a Chile, después de sus estudios en EEUU, trabajo en el área financiera, informática y hace 15 años crea el Primer colegio Virtual de Chile, Think Academy. Este colegio nace pensando en buscar una forma distinta y revolucionaria de enseñar; a esto se sumó la posibilidad de ayudar a personas con discapacidad motora o que por cualquier motivo no pudieran acceder a un colegio tradicional. Posteriormente al ingreso de niños con problemas de movilidad, empezaron a ingresar al

colegio niños con problemas de bullying, fobia escolar, deportistas y muchos niños de padres que querían educarlos desde la casa; modalidad muy utilizada en otros países y cuyos resultados son valorados por las grandes Universidades del mundo, debido a las características personales que desarrollan los niños que estudian en este sistema. Hombre muy creyente, generoso, alegre, optimista, a pesar de las dificultades que le puso la vida, con una larga y difícil enfermedad, miraba el futuro con optimismo y lleno de proyectos que pudieran ayudar a los más necesitados, siempre con la convicción de que la educación era la única forma de mejorar el mundo.

Por su trabajo recibió muchos premios internacionales

- 2018 Premio BID "Oro a la Calidad en Educación"; Paris, Francia
- 2018 Premio Arch of Europe; "Premio a la Excelencia en Educación"; Frankfurt, Alemania
- 2019 "Premio por su Aporte a la Calidad"; Ginebra, Suiza
- 2019 "Premio Contribución a la Economía Mundial"; Oxford, Inglaterra
- 2020 "Premio Queen Victoria por su Aporte a la Economía y Responsabilidad Social"; Londres, Inglaterra (premiación postergada por la pandemia)

Su temprana partida dejó un gran dolor en los que lo querían y un gran vacío en los proyectos de Educación para Chile y el mundo.



Dragutin Grgurina Kalafatović



Nacido en Punta Arenas el 20 de febrero de 1917, hijo de Francisco (Franjo) Grgurina Mihalić, de Crikvenica, cerca de Rijeka, y de Aurora Kalafatović Križić, nacida en Buenos Aires, Argentina.

Hermanas Josefina y Aurora. Casada su madre en segundas nupcias con un ciudadano libanés de apellido Taufik, tuvo a un hijo, Faruk, el que cambió su nombre por Camilo Taufic, de profesión periodista, también nacido en Punta Arenas.

Como médico cirujano, el Dr. Dragutin Grgurina Kalafatović fue un notable servidor público, que en Hospitales del Estado atendía hasta 40-45 personas al día, en jornadas agotadoras, y por el mismo sueldo, que no era muy generoso para el horario normal, cuando lo habitual era atender a unas 25-30 personas. (Hoy, si son 10, un récord, en los hospitales públicos). Su especialidad fue Traumatología, para lo cual incluso tenía una notable habilidad manual para

volver a situar en su lugar los huesos de los quebrados. Pero sus conocimientos eran muy amplios, tanto que médicos de la especialidad que hicieron la práctica con él, alguna vez dijeron que, habiéndose ellos perfeccionado en Alemania o EEUU, nunca aprendieron tanto como junto al Dr. Grgurina.

Era un hombre dedicado al estudio y la lectura, tanto de su especialidad, como la literatura, donde logró fama como extraordinario lector y llegó a ser conocido y amigo de muchos escritores, como Lafourcade, Sánchez Latorre, y otros. Paralelamente, tuvo amistad con investigadores científicos notables y algo desconocidos en el país, como el Profesor Nicolau, un refugiado alemán durante la Segunda Guerra Mundial, al que no se le prestó suficiente atención en Chile, pese a sus aportes de nivel mundial. El Dr. Grgurina era uno de sus pocos seguidores en Chile.

Desde muy joven, fue próximo al Partido Socialista, siendo uno de los primeros militantes de la Juventud Socialista, en 1933, recién fundado el Partido. Después siguió esa tendencia, sin militancia, y de una manera cada vez más pasiva. No era la política su campo, sino el servicio médico. Llegó a ser Director de la Posta del Hospital Barros Luco, el mayor de Santiago, que atendía la zona sur de la capital, habitada por millones de personas de un pasar humilde, a los cuales atendía (día y noche, en sus turnos) más allá de sus horarios habituales, y sin cobrar un peso, incluso sábados y domingos.

Jubilado en 1968-69, asumió como médico-traumatólogo en la Industria Madeco, que fue nacionalizada por el Gobierno de Allende en los años 70, y de donde el Dr. Grgurina fue expulsado en 1974 por el gobierno militar, pese a que su cargo era eminentemente técnico, pero tildado de "pro-socialista".

Dedicado siempre sólo a su profesión, ejerció luego hasta 1979-80 en centros de salud privados o en su propia consulta, hasta que un trastorno bipolar no tratado, lo llevó progresivamente a convertirse en un personaje "pintoresco" de Santiago, que abordaba a personalidades conocidas en las calles, o por teléfono, y les decía barbaridades, durante el periodo más duro de la dictadura, a los militares, incluso, sin que --con la suerte de los iluminados o los locos-- nunca le pasara nada. Irrumpía además en las presentaciones de libros de célebres autores, increpándolos de manera coprolálica, por lo que llegó a ser "el terror de los lanzamientos de libros" y las conferencias,

durante una de las cuales llegó a insultar a la hija Lucía del General Pinochet. La revista The Clinic en algún momento lo "descubrió" y empezó a reproducir sus improperios, con todo su lenguaje coprolálico de enajenado, pero cuerdo al 50% muchas veces, y hasta llegó a tener admiradores entre los lectores, que se expresaban en cartas a la redacción y lo defendían, impidiendo que le pasara nada por sus ataques verbales en la calle a generales, arzobispos, escritores famosos, etc, etc. Nunca fue internado para un tratamiento integral de sus males, pero lo que hay que rescatar del Dr. Grgurina es su aporte de décadas a la medicina social chilena, y su vastísima cultura, y su loco humor, también y de alguna manera. Falleció en Santiago en agosto de 2010 en Santiago.

Nota - Datos recopilados de un trabajo sobre el Dr. Grgurina, efectuado por su hermano por línea materna Camilo Taufic Kalafatović, nacido en Punta Arenas en 1938, periodista, profesor de periodismo en la Universidad de Chile, investigador, consultor en comunicaciones y autor de varios libros.



TRANSCARGO

CHILE

Su carga de Santiago a Punta Arenas
y de Punta Arenas a Santiago

Incluye servicio de recolección y entrega a domicilio.

<p>Casa Matriz: Dirección: Los Flamencos 700 Teléfonos: 2214592; 2214223 Punta Arenas</p>	<p>Sucursal: Dirección: Sepúlveda Leyton 3129 Teléfonos: 6836758; 6836782 Santiago</p>
---	--



**TRANSBORDADORA
AUSTRAL BROOM**
LIDER EN CONECTIVIDAD

DESDE EL AÑO 1968 UNIENDO EL CONTINENTE CON LA
ISLA DE TIERRA DEL FUEGO

EMPRESA LÍDER EN CONECTIVIDAD MARÍTIMA
CON LA FLOTA DE FERRIES DE 4 PISTAS MÁS
MODERNA DE CHILE

AVENIDA BULNES 05075
www.tabsa.cl Email: correo@tabsa.cl



PATAGONIA BLEND®

Empresa Magallánica, tiene a su disposición gran
variedad de máquinas expendedoras automáticas y
cuenta además con su propia tostadería de café de
especialidad y elaboración de tés e infusiones en
hebra con fruta deshidratada.

Lunes a Viernes 10:00 a 2:00 pm - 3:00 a 6:00 pm

Boliviana 629, Punta Arenas

www.patagoniablend.cl

OPERADO CON CARIÑO POR



Austral Vending®

Desde 1995

www.australvending.cl



Censo croata en Argentina

Auspiciada por la Embajada de Croacia en Argentina, los croatas buscan a sus descendientes en toda la Argentina, realizando el " Primer Censo Digital de los croatas y sus descendientes en la República Argentina"

Dicha convocatoria está a cargo de las consejeras representantes de la Argentina ante el Consejo del Gobierno de la República de Croacia para los croatas que viven fuera de su país. La participación es voluntaria y se realiza online hasta el 28 de diciembre del 2020 a través de un formulario confidencial. Los datos compartidos se utilizarán solo con fines estadísticos y para promoción de las instituciones croatas en el país.

El "Primer Censo Digital" permitirá conocer el número y distribución geográfica de los croatas y sus descendientes, descubrir de qué oleada migratoria provinieron sus antepasados y advertir el conocimiento y preservación del idioma.

Este relevamiento contribuirá además a interconectar personas e instituciones en base a Intereses profesionales, sociales, económicos o consulares y a colaborar en la planificación de actividades y proyectos comunitarios para los próximos 5 o 10 años.



COMITÉ SOCIAL DE DAMAS CROATAS



Comité Social
de Damas Croatas

*"Tómate tiempo para hacer cosas que permitan
sonreír a tu corazón".*

Punta Arenas - Chile

En memoria de Rosita Glusević Dragnić



Mis recuerdos se remontan a hace ya algunos años, cuando ingresé al Comité Social de Damas Croatas, el primer recuerdo que viene a mi mente es su sonrisa, su buen ánimo y su constante actividad y espíritu de cooperación con el grupo.

Siempre expuesta a enfrentar nuevos proyectos y desafíos comprometida con las causas que consideraba importantes y que contribuyen al bienestar de las personas. También admire en ella esa capacidad de compromiso con un proyecto y llevarlo a cabo con gran entusiasmo como fue el santuario de San Sebastián.

La despedimos con pena, pero también con esperanzas que la semilla sembrada su vida deje frutos que podamos cultivar y recoger, es ejemplo de compromiso con la vida y a las causas que aportan al bienestar y el compromiso social.

Rosita, descansa en paz.

María Inés Bradasić
Directora Comité Damas Croatas

“Una gran persona es recordada por sus obras”.

Así es evocaremos a Rosita, como una amiga querida que ya no está con nosotras, pero que en su caminar por esta vida nos regaló su cariñosa compañía, su infaltable alegría, su luminosa mirada y una actitud permanente mente positiva.

Sus muestras de cariño fueron su distintivo, el tiempo compartido, la comprensión y ayuda prestada a nuestro Comité de Damas Croatas del que era socia y partícipe; por ello su recuerdo permanecerá entre nosotras por largo tiempo y lo atesoraremos. Hoy al recordarla no debemos pensar en que se ha ido y nos falta sino en las experiencias que compartimos y las risas que disfrutamos de este modo experimentaremos emociones idénticas a las vividas en la situación real, seguro que así quisiera que pensáramos en ella. Las personas queridas nos desean el bien y que seamos felices ella quería que viviéramos una vida serena, aprovechando los pequeños momentos y que siguiéramos disfrutando de todo, como ella lo hacía. Mantener su generoso y cariñoso estilo de vida es un modo de estar en contacto con Rosita.

Por ello, recordamos que tenemos la capacidad de elegir en que centraremos la atención, si en la pérdida o en todo lo positivo que Rosita nos dejó.

Querida Rosita, descansa en paz, en quienes te han querido.

Bernardita Dodman F.
Directora Comité Damas Croatas



Proverbios ■ Hrvatske Poslovice

Margarita Mihovilović Perić

Nota: La traducción no es literal, se ajusta a su proverbio homólogo en español.

PREVIŠE KVARI, PREMALO NE ZADOVALJAVA.

Ni tanto, ni tan poco.

**PREVARI ME JEDNOM, TVOJA SRAMOTRA, PREVARI ME DVAPUT,
MOJA SRAMOTA**

Si me engañas una vez, que vergüenza para tí, si me engañas dos veces, que vergüenza para mí.

PUT U PAKAO POPLAČAN JE DOBRIM NAMJERAMA

El camino al infierno está plagado de buenas intenciones.

RANA AKO SE NE IZLIJEČI, POZNAJE S BILJEGA.

Donde hubo gran mal, siempre queda señal.

RUGALA SE OVA SJENICI.

Dime de qué presumes, y te diré de qué careces.

RAZLIČNOST JE ZACIN ZIVOTA.

En la variedad está el gusto.

RECI POPU-POP, A BOBU-BOB.

Al pan pan y al vino vino.

SVE IMA SVOJU POČETAK.

Para todo hay una primera vez.

SVE JE DOBRO ŠTO SE DOBRO SVRŠI.

Bien está lo que bien acaba.

TAKO TI JE TO U ŽIVOTU.

Así es la vida.

TKO CEKA, DOCEKA..

El que la sigue, la consigue.

TKO SE ZADNJI SMIJE, NAJSLADE SE SMIJE.

El que ríe al último, ríe mejor.



Castillos y Palacios de Croacia

Margarita Mihovilović Perić

Palacio Papalić

En Split, la calle transversal medieval, Papalićeva ulica, del Palacio de Diocleciano, se encuentra el gran complejo del palacio gótico tardío de los Papalić. Es uno de los más bellos palacios gótico-renacentista en Split, siendo obra del taller del maestro Juraj Dalmatinac. En el patio del palacio, a ras de suelo, hay una logia. Al piso principal se accede por una escalera externa. En la primera planta se conserva una gran sala iluminada a través de una bella y monumental cuadrifora. Hoy día en este edificio se encuentra el Museo de la Villa de Split. Allí se conservan muchas obras de arte, fragmentos de esculturas y de ornamentos de piedra que antaño formaban parte de varios edificios históricos, escudos de armas, armas, documentos, grabados, mapas, fotografías antiguas y demás objetos expuestos que son importantes para el conocimiento de la historia de Split. El museo fue totalmente renovado en el año 1992. En el seno del museo renovado también se encuentra la galería Vidović, dedicada al más destacado pintor splotatise del siglo XX y uno de los más eminentes autores de la pintura moderna croata.



El patio del palacio Papalić, actualmente el Museo de la Villa de Split.



El escudo de armas de la familia Papalić.



El salón de exposiciones en el Museo de la Villa de Split.

Intelectuales croatas

Dane Mataić Pavičić



Dane Mataić Pavičić nacido en Staro Topolje, Slav. Brod, el 1 de enero de 1937. Padres: Jure Mataić y Marija Pavičić. Casado con Marija Jurjević Balen. Hija: Danijela, doctora. Su padre trabajó en Illinois Estados Unidos entre 1914-1929, miembro de la organización patriótica Comunidad fraternal croata. Los padres, oriundos de Lika llegaron al norte de Croacia. Dane Mataić hizo sus estudios básicos en su pueblo natal, Escuela Normal de Slav. Brod (1957), maestro de niños. En 1965 se graduó de profesor del idioma croata y francés en la Facultad de filosofía de la Univ. de Zagreb. Estudió francés y castellano en la Universidad de Rennes en Bretaña, Francia (1962-1963). Postgrado de periodismo, la Facultad de Ciencias políticas de la Universidad de Zagreb (1973/1974). Fue maestro de niños (1957/1958) Jefe de promoción turística en el Parque Nacional de Plitvice. Trabajó en el Gobierno de la República de Croacia, Cónsul

para la Cultura y Prensa en Zurich (1974-1978). Secretario del Comité coordinador (en Zagreb) para los obreros croatas en Europa (1978-1986). Viceministro del Ministerio de informaciones de Croacia (1986-1988). Enviado por el Gobierno de Croacia a Santiago de Chile, Cónsul — jefe de la Misión y Ministro conjesero (1988 - 1992). Públicamente declaró su lealtad a las nuevas autoridades de Croacia (septiembre 1991). Consejero en el Ministerio de los Asuntos Exteriores de Croacia (1992-1995). Desde 1989 a 1990 fue Director del Cuerpo Consular de Santiago. Investigador de la historia de la colectividad croata en Chile. En la Biblioteca Nacional de Chile descubrió e identificó la prensa de los inmigrantes croatas en ese país (1902-1991) y organizó su microfilmación. Entregó copias a las dos bibliotecas, croata y chilena (1989/90). En noviembre de 1991 asistió al III Congreso Latinoamericano en Santiago. Publicó: A los yugoslavos en Francia (coautor), Zagreb, 1971 y 1973; Prensa de los inmigrantes croatas en Chile (1902-1991), bilingüe, Santiago, 1991. Desde 1992 a 1997 publicó alrededor 50 trabajos, sobre la diáspora croata en Chile. Es el autor de trabajos dedicados a los 500 años del descubrimiento de América (Zagreb y Dubrovnik). Fundador y primer presidente del Centro latinoamericano e ibérico croata en Zagreb (1993). Habla francés y castellano. Visitó la mayor parte de Europa (en motocicleta, Croacia en bicicleta). y América del Sur. Reside en la región de Okić, cerca de Zagreb.



Recorriendo Croacia

ČAKOVEC

ČAKOVEC, poderosa fortaleza de los príncipes Zrinski (s. XVI—XVII). Capital, centro industrial y económico de Međimurje, región de excursión, caza y pesca, entre los ríos Drava y Mura. Todo Međimurje es conocido por la caza, abundando las liebres. También es conocido por su variado folklore y música popular, que muchas veces recuerda el vivo ritmo de la música húngara. La ciudad de Čakovec fue fundada y fortificada por la noble familia Čak (s. XIII). La fortaleza la construyeron los condes Zrinski (s. XVI—XVIII), que poseían terrenos y castillos en toda la Croacia de entonces. El «viejo castillo» (hoy museo) comprende varios edificios de un piso, mientras que el «nuevo castillo» es un enorme palacio barroco. Después de la conspiración y ejecución de Petar Zrinski en Wienerneustadt (1671), la propiedad pasa a manos de los Althana. Alrededor de la fortaleza se fue desarrollando una población de mercaderes, con su iglesia parroquial barroca que tiene un fuerte campanario y



valioso inventario en madera (s. XVIII). Es interesante el monasterio barroco de los franciscanos con dos pilas del s. XVIII. En la ciudad hay otros monumentos y antiguas casas muy interesantes.

Además de Čakovec, en Međimurje hay una serie de lugares interesantes desde el punto de vista turístico e histórico-cultural: Nedelišće —conocido por la imprenta de los Zrinski en tiempo de la Reforma; ha sido conservada una iglesia gótica reconstruida en estilo barroco con presbiterio gótico poliangular y estatuas

Prelog — iglesia parroquial barroca con altares de V. Königer y J. Herman; en el lugar hay varios edificios barrocos y estatuas del s. XVIII

--Podturen iglesia gótico-barroca con presbiterio gótico poliangular muy bien conservado y custodia en piedra del s. XV — la más grande de Croacia.

Kotoriba — iglesia parroquial, Renacimiento tardío, con un bello campanario de superficies cóncavas del s. XVIII y un valioso inventario; la pila clasicista de la Trinidad, con estatuas de santos protectores

Štrigovo — excavaciones antiguas, varios palacios del Barroco tardío, iglesia parroquial gótica reconstruida en estilo barroco con presbiterio poliangular y pinturas al fresco del s. XV, monasterio barroco de los frailes paúles con una iglesia decorada con estatuas y frescos de I. Rangel.

Donji Vidovec — iglesia parroquial del Barroco tardío con la copia del cuadro de Maria Zell (Austria) — el cuadro está decorado con escudos del rey Ludovico I del s. XIV.

KOPRIVNICA

Ciudad en Gornja Podravina, cruce de los caminos locales con la vía ferroviaria proveniente de Budapest. Se ha desarrollado la agricultura, al igual que la industria. Todos los alrededores son turísticamente muy interesantes, ya sea por la pesca y los



deportes acuáticos sobre el río Drava, ya por la caza en las llanuras y colinas boscosas de la baja Bilogora (307 m), ya bien por los monumentos histórico-culturales y las ruinas de ciudades fortificadas medievales. Desde 1356, Koprivnica es una ciudad real libre en la cual tienen lugar las reuniones de la Asamblea croata. Durante el s. XVI, los turcos, en varias ocasiones, atacaban la fortaleza de la ciudad sin éxito. De esta fortaleza se han conservado algunos fragmentos renacentistas, mientras que el resto ha sido convertido en un gran parque. Como la ciudad fue construida en madera, de antes del período barroco no se ha conservado nada. Del Barroco proceden la iglesia parroquial con un alto campanario, un monasterio franciscano, otra iglesia (1685), una iglesia ortodoxa (1793) y varias casas. En la alta Podravina hay varios lugares in-

teresantes para ser visitados:

Močila — iglesia barroca de San Juan con presbiterio poliangular decorado con pinturas ilusionistas

Drnje — iglesia parroquial clasicista y frente a ella un calvario clasicista.

Botovo — paso de frontera hacia Hungría — estatua de piedra de San Juan Nepomuceno con relieves del Barroco;

Malve — iglesia parroquial y la capilla neogótica del cementerio,

Virje — el más grande pueblo de Croacia: varios yacimientos del neolítico y de la época romana, e iglesia parroquial del Barroco tardío con inventario barroco y clasicista;

Hlebine — sede de la famosa «Escuela de pintura de Hlebine», que desde 1930 ha dado una serie de pintores campesinos, los más destacados representantes del «arte primitivo» (arte naïf) conocidos en muchos países: I. Generalić, M. Virius, F. Mraz, F. Dolenc, D. Gaži, F. Filipović, I. Večenaj y otros, quienes han tenido mucho éxito con sus exposiciones en todo el mundo.

Legrad — iglesia parroquial de estilo barroco tardío, con un valioso inventario; en la plaza principal hay cinco columnas del s. XVIII;

Ludbreg — yacimientos del tiempo de los romanos, fortaleza medieval convertida en palacio con tres edificios de estilo clasicista, de los cuales el principal, al igual que la capilla, ha sido decorado con frescos en el período barroco tardío; una iglesia parroquial de estilo gótico — ampliada en 1829 — en torno a la cual hay un bello cementerio.

DURĐEVAC

Pequeña ciudad y centro agrícola de importancia en Podravina. Turísticamente es interesante por estar en el cruce de la carretera llamada «Podravska magistrala» y la desviación hacia Zagreb. La población estuvo habitada desde época prehistórica. En torno a la iglesia de San Jorge y a la fortaleza medieval (se menciona en el año 1326), se ha desarrollado la actual población. En varias oportunidades, los turcos trataron en vano de ocupar esta fortaleza que obtuvo su forma actual en el s. XVI. La fortaleza es de planta poliangular, con un gran patio en forma de triángulo y poderosas torres angulares. Es también muy interesante la nueva iglesia parroquial, construida en 1929 y que ha tenido como modelo las basílicas croatas antiguas. En sus cercanías está Kloštar donde han sido hallados valiosos restos de la edad de bronce y de la alta Edad Media. Desde el siglo XIII, se menciona un monasterio de franciscanos. La iglesia parroquial gótica ha sido barroquizada en el s. XVIII cuando le fueron agregadas las capillas laterales.



Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag...

Antonio Balić

Antonio Balić Vukasović, nació el 13 de julio de 1884 en Omiš. Desde muy joven comenzó a trabajar con su padre en la agricultura y albañilería, pero a los 16 años quiso abrirse camino en nuevos horizontes y viajó a tierras chilenas en busca de mejores expectativas. El 24 de septiembre de 1901 llegó a Punta Arenas e inmediatamente se trasladó a Porvenir. Ahí se desempeñó en diferentes oficios: minero, carneador y esquilador, formando parte de diferentes cuadrillas de la Sociedad Explotadora de Tierra del Fuego. El 2 de marzo de 1914 se casó con Pascualina Stanić Vittonati, hija de colonos croatas, cuando ella tenía 19 años y él 33. La madre de su esposa Dominga Vittonati Gaudini fue la primera matrona de Porvenir, ejerciendo por más de 20 años la profesión. El matrimonio tuvo cuatro hijos: Felicia, Dora, Jorge, Genoveva. Tanto Antonio como Pascualina fueron socios del Club Yugoslavo de Porvenir y él de la Sociedad Dálmata de Socorros Mutuos de Punta Arenas. Desde 1916 se dedicó a la agricultura en la Hijuela "Felicitá", que era arrendada al gobierno de turno; sin embargo, en 1938 tuvo que entregarla porque estaba a orillas del mar y él no tenía la nacionalidad chilena, la había solicitado pero era en esa fecha un trámite muy engorroso. En ese período también se compraron una casa, que actualmente es el Hotel España de dicha ciudad y ella logró subarrendar 2.500 hectáreas en la estancia San Sebastián, donde continuaron con trabajos agrícolas y ganaderos. Antonio falleció en 1955 en Santiago y ella en el año 1993.

Antonio Balić Vukasović
1884-1955

Pascualina Stanić Vittonati
1895-1993

Felicia

c/c José Borić Crnosija

Dora

c/c Osvaldo Domínguez
Mariela

Jorge

c/c Nelda Rogel Navarro
Juan
Antonio
Andrés

Genoveva

Jorge Mimica Čižmić

(1876-1965)

Leopoldo Turina Mimica

VIAJE A AMÉRICA



Jure Mimica tenía quince años en su pueblo Mimice, en Croacia, pensaba (según contó a su nieto Leo y a Dan en sus rodillas) que cuando grande tenía que ser pescador (única fuente de trabajo) y que él no quería ser pescador. Había en él un espíritu de aventura, así recordó que estando sentado en un malecón se le sentó al lado un hombre de más edad y se pusieron a conversar y le dijo: me contaron de buena fuente que en América el oro está botado, si yo fuera más joven me embarco en un buque, voy y me traigo un balde lleno de oro y con eso vivo con mi familia sin trabajar.

Jure, (el Dide) con 15 años (1891), se impresionó con la historia y fue así como se encaminó a un puerto, puede ser Split con una pequeña maleta y un balde, embarcó en la cocina de un barco que viajaba a Buenos Aires, pelando papas y

lavando. Cuando llegaron a Buenos Aires, se asoma por la borda para ver la playa y ver el oro (porque América era muy rica) pero no vio nada, preguntó en serbocroata ¿kamo ima zlato? Nadie le entendía nada, finalmente el capitán le dijo que se marchara, que el barco partía en tres días. y que en América había oro, pero eso era en la Patagonia Austral, muy lejos; sufrió un gran desengaño y lloró, ya tan lejos decidió embarcar hacia la lejana Punta Arenas en un barco de cabotaje de lana y cueros. Así llegó una madrugada al muelle de Punta Arenas, se asomó a la borda para ver la playa y el oro, y vio que la playa era de arena como todas las playas. Nueva decepción, le preguntó a un hombre que barría el muelle debajo de una gran grúa, le preguntó serbiocroata y sorpresa, el hombre le contesta en el mismo idioma, lo que le dio ánimo, le dijo que no había oro en la playa, pero le mostró en lontananza el perfil lejano de Tierra del Fuego y le dijo, para ir a buscar oro, hay que ir allá, y que una vez a la semana había un barco, el "Lovart", que realizaba el viaje. El Dide no supo que hacer, miraba el buque que lo había traído desde Buenos Aires y que se volvía ya mucho antes que él pudiera regresar de la isla. Ya tan lejos y tan cerca de su objetivo, decidió esperar el día del viaje del barco Lovart para viajar a la isla y recoger oro.

LLEGADA A LA ISLA DE TIERRA DEL FUEGO

Finalmente, Jure Mímica embarcó un día de semana, el vapor que lo llevó a la ciudad de Porvenir; en el desembarcadero vio a varios hombres armados, caballos amarrados a palenques con rifles puestos en la montura. Así, llegó a Porvenir, maleta en una mano y balde- en la otra, viendo que las playas eran de arena y piedras como cualquiera. Desengañado y hambriento lo vieron hombres que llevaban armas en el cinto y al verlo con balde en mano lo mandaron a asear una pesebrera, pero no tocar los caballos, ahí entendió que los hombres de armas eran los que mandaban a los demás y los no armados obedecían. Cada trabajo aportaba al menos un peso (una Libra Esterlina) y alimento. Al poco tiempo le dejaron atender caballos, arduo trabajo, pero por dos pesos, buena plata. Así en el pueblo conoció a un amigo que le ayudaba en las tareas y conversaban (nunca supe la procedencia de ese amigo) así pasó el tiempo

y el amigo le dijo que, al otro extremo de la isla, efectivamente la playa era de oro. Esto fue corroborado por varias personas y volvió a renacer su esperanza. Pero cruzar en esa época la isla de Tierra del Fuego era una-odisea titánica, enorme distancia. En manos inexpertas de personas que aún no eran hombres pues para serlo había que tener un caballo, aperos, arma al cinto y rifle en la montura... había que hacerse hombre... pasó mucho tiempo que estimo en un año o dos, el Dide, trabajando duro, compró un revólver Smith y Wesson del 38. Acabado cromado (el mismo que años más tarde acompañara y protegería a sus hijos Pedro y Juan, como comerciantes mercachifles recorriendo la isla). Ahora con un revólver podías hacer negocios y transacciones, así en varios meses más, él y su amigo tenían caballo y sendos rifles Winchester del 44. (el del Dide estuvo colgado en una pared de la Casa Central muchos años, como hasta los 80. Hasta que entraron a robar en la Casa Central vacía y deshabilitada y se lo robaron. Yo lo vi y lo tuve en mis manos muchas veces). Así las cosas, se prepararon para salir de viaje largo en busca del oro. Inmediatamente a la salida del invierno (podría haber sido primera semana de octubre o última de septiembre, aún había nieve fuera del pueblo) anduvieron y anduvieron unos 20 kilómetros diarios promedio guiado por el amigo que no sabía mucho de ser guía. Cazando guanacos y llevando en la montura trozos de carne y que usaron cuando se les acabó el tocino, parar temprano como a las seis hacer el vivac y turnarse para uno dormir y el otro agitar una lata con piedras en su interior para mantener alejados a los indios (selknam y yaganes) que se atemorizaban por el sonido desconocido. Aprendieron a sobrevivir a aprovechar el viento implacable y frío y ponerse siempre a favor del viento para no ser víctimas de las flechas certeras de los indios. Pasaron los meses con la firme voluntad de atravesar la isla y ver el mar nuevamente (¿el Seno Almirantazgo?) hasta que finalmente una tarde típica de Magallanes con el sol muy bajo en el horizonte llegaron a un acantilado alto y abajo la playa y el mar, desmontaron y con el cabestro y lazo en la mano, tendido de boca se asomaron a ver la playa en la cima del borde. Y oh, Señor ¡Qué desilusión más grande! La playa estaba llena de arena y piedras como todas las playas, la desilusión fue total. De donde había venido, que sacrificio, de tan lejos por una quimera. Así estuvo tendido llorando amargamente y sollozando a convulsiones. Toda su esperanza se había desmoronado, para siempre, botado en completa soledad al fin del mundo. Cuanto tiempo pasó tendido llorando... tanto que comenzó a bajar el sol previo al comienzo del anochecer, la marea estaba muy baja (en esa zona desplaza mucho la marea), y así los ojos inundados de lagrimas le pareció ver unos puntos brillantes en la playa, miles y miles de brillos que el atribuyó a brillos de sus lágrimas y de sus ojos irritados. Así, siendo ya tan tarde, decidieron hacer campamento ahí. Aunque era descampado sin refugio alguno. Al día siguiente en la mañana, la marea estaba alta "y no se pudo hacer nada, solo buscar un lugar adecuado para bajar a la playa y encontrar un lugar más apropiado para pernoctar, echar un vistazo y prepararse para emprender el largo retorno. Mas tarde, bajó nuevamente la marea y alumbró también el sol, poco a poco comenzaron a aparecer los brillitos en la arena, ¡Oh! No eran mis ojos, era una realidad. Latiendo el corazón en el pecho nos adentramos a ver y viendo con cuidado ¡Siiiiil pedacitos diminutos de algo que parecía oro en pedacitos chiquitos, casi imposibles de recoger para el que no tenía medios ni la habilidad, sin embargo, embargados de alegría, a pesar que tenían que buscar y traer el agua al vivac y la leña, cada día se daban la maña de recoger pedacitos dorados como una cucharada de sopa por día, al cabo de unas semanas (mas no se podían quedar por lo inhóspito) nuestro Dide tenía acumulado un jarro grande de café lleno de pepitas, más o menos un kilo, y su amigo casi el doble de lo que él tenía, (Después contaré cuanto fue en gramos). Una mañana se encontraron con una pequeña Goleta que estaba cargando agua del chorrillo cercano, esto les contaron que se dirigían a Ushuaia (Argentina) para cargar víveres y dirigirse a las islas Picton y Lennox en el canal Beagle chileno, donde necesitaban gente para trabajar en faenas

de ganadería y además extraer oro en sus orillas. Se entusiasmaron y pidieron que los transportaran para ir ellos también a las faenas. Así, llegando a Ushuaia, se asearon, compraron ropa, botas y útiles, y partieron en la Goleta hacia las islas. La paga era buena y en la extracción de oro en sus descansos, les iba bien, una vez finalizado el trabajo ganadero volvieron a Ushuaia, sumando a su paga una botellita de pepitas de oro cada uno (como 600 o 700 gramos), ¡se sentían ricos! En Ushuaia, compraron 3 caballos (uno "pilchero") con todos sus aperos, ropa, botas nuevas, víveres, mantas y emprendieron un duro y largo regreso a caballo, paso a paso, cuidándose el uno al otro y pensando en llegar antes del invierno que se acercaba, después de semanas de viaje, cansados pero felices, divisaron Porvenir...

Continuará...



Emprendiendo fuera de serie

Poly Rain Haro, Editor General de La Prensa Austral

Tolhuin, localidad ubicada en el ombligo de la provincia de Tierra Del Fuego, en el lado argentino, entre las ciudades de Río Grande y Ushuaia. Es el punto obligado para detenerse y disfrutar de la variedad de facturas, un café o sus apetitos apetecidos chocolates artesanales. Esta apacible y bellísima localidad nació el 9 de octubre de 1972 a orillas del Lago Fagnano. En lengua selknam Tolhuin significa "parecido a corazón". Desde Punta Arenas hay que recorrer unos 520 kilómetros hacia el norte, con un balseo en la Primera Angostura, en Punta Delgada. El viaje en vehículo puede tomar poco más de 7 horas. Hace 26 años eran 400 habitantes hoy son alrededor de 8 mil, asegura **Daniel Berbel Smolčić**, encargado de turismo. Nacido en Río Grande hace 59 años, está ligado familiarmente con Punta Arenas, Vladimiro Martinić Eterović, primo hermano de su madre, sus tías Catalina y Nevenka Martinić Eterović, que viven en República con Señoret, su abuelo Jorge Smolčić fue gerente de supermercado "Listo" y después fue socio.

Se declara un loco aventurero, un inventor, un enamorado del Lago Fagnano que en el año 1990 puso en marcha un emprendimiento para acoger a turistas que iban en tránsito a Ushuaia. Lo más asombroso lo constituye el parque de juegos con materiales reciclables. Concentrado en un predio de 4 hectáreas y que lleva por nombre "Parque Hain", emplazado a unos 5 km de Tolhuin. La consigna de este lugar es: "acá nada se desecha, todo se transforma, todo se reutiliza, siempre ha sido así". El sector era el antiguo basural de Tolhuin, en ese tiempo no había mucho plástico, sí mucho vidrio, cuero y metales. Cuando la gente necesita algo, llega al lugar. Junto con llevarse algo, me tiene que dejar algo que no utilice. Ese es el eslogan, refuerza Berbel. Heladeras convertidas en recipientes de basura, redes de pesca reutilizadas, bicicletas y motos antiquísimas, dan un toque muy particular camping. Frente a los pintorescos refugios asoma el imponente parque de diversiones que es posible divisar desde lejos, pues está rodeado de pallets de madera que dan forma a los más increíbles juegos de ingenio y laberintos y curiosas esculturas, donde abundan los espacios, incluso para practicar deportes y también para tomar mate en familia en algún rincón de la ruma de 6000 pallets.

Lo más llamativo son los árboles confeccionados exclusivamente con botellas, siendo el primer impacto visual que recibe el visitante que ingresa al camping. La ley de pro-

moción industrial que tiene esta parte de Argentina no permite sacar los envases, por lo que todo queda en la isla y de allí surgió la idea de armar árboles. Con alrededor de 8 mil botellas de vidrio. Todos los fines de semana nace un árbol. Funciona todo el año, pero el mayor movimiento de turistas se presenta entre octubre y abril con una ocupación total. Están en 5 guías mundiales, gracias a los visitantes. Los valores de ingreso y estadía no son altos. En las instalaciones no hay espacio para la televisión ni para el wifi. Amante de las motos hace dos años habilitó un motobar para atender a los motoqueros en sus habituales encuentros, los sábados y domingos se dispone de un cocinero que prepara comidas rápidas. También tiene un Toyota Corolla, de color rojo, modelo 1990, con que el italiano Filippo Battola, de 29 años hizo la travesía desde Alaska hasta Ushuaia entre 2008 y 2009. Y como no tenía donde dejarlo se lo entregó a Berbel. Su máxima locura fue navegar el lago Fagnano en hidrobicicleta junto a su amigo Daniel Milesi, en marzo de 2004. En 8 días pedaleó 260 kilómetros sobre el agua, y otro amigo Gerardo Medrano los acompañó en un semirrígido portando provisiones y alerta ante cualquier imprevisto. Esta travesía dió origen en 2005 al libro: "Expedición Fagnano, aventura extrema en el fin del mundo", escrito por Berbel. Este inquieto fueguino es también el creador de la Fiesta de la Lengua, que congrega a escultores de la madera, y la Fiesta de la Trucha que atrae a muchos turistas.

Nota de la dirección: Berbel falleció el 30 de julio de 2020 en Río Grande.





Colectividad Croata de Concepción Hrvatska Zajednica iz Concepcióna

Fundada el 23 de agosto de 1989
Mercedes Marín del Solar 4 –Fono (056)-41 2937817 Concepción Chile

Patricio Franjola

En estos tiempos especiales que todos estamos viviendo, no solo en Concepción, sino, en nuestro país, en el país de nuestros abuelos y en el mundo. Es necesario a veces tener una mirada retrospectiva y pensar un poco en el pasado. Mi abuelo paterno, nos decía que la vida no es fácil, debo recordar que llego a los 14 años a Antofagasta, en mis recuerdos infantiles, los veía grande, alto, tenía una estatura aprox. de 1,90. Cuando nos hablaba en una rara mezcla de croata y castellano, haciendo uso de algunos proverbios; me recuerdo algunos por lo corto "tišina nakon oluje" y "tako ti je u životu", que nuestro entender "después de la tempestad viene la calma" y "así es la vida". Miro el pasado y analizo las "tempestades" naturales en el transcurso de mi vida: la erupción de los volcanes Villarrica y Llaima en: 1949; 1956 y 1957, respectivamente, cuando vivía en Lautaro; Región de la Araucanía, cerca de Temuco. En marzo de 1960, nos fuimos a vivir a Valdivia y el 22 de mayo, se produce el terremoto en esta. Mi padre en esa oportunidad nos dijo que un movimiento de ese tipo los experimentaremos una vez en la vida. La vida continua con relativa calma hasta julio del 2006, cuando un sector importante de la ciudad de Concepción se inundó, entre ellas mi casa. En el 2010 febrero experimentamos un nuevo terremoto, el segundo de mi vida. Después de esto pensé: ya lo he experimentado todo; "tako ti je u životu". Llega el 2019 y en mi mente se acuña con cierto y natural temor el término "pandemia", es como la guinda de la torta, de mi existencia.

La diferencia radica en que todos los eventos mencionados, una vez pasados, la recuperación es paulatinamente rápida en términos generales, en el caso de la pandemia, al parecer deberemos acostumbrarnos a convivir con el virus, la recuperación sería lenta en todo orden de actividades. Llevamos un año en claustrado, los de la tercera edad, al menos en Concepción. Las actividades de la Colectividad postergadas para tiempos mejores. Los adelantos tecnológicos existentes no han permitido mantenernos afortunadamente comunicados.

Todo esto nos ha conducido a vivir, como nunca, una vida familiar distinta, en que la relación a la dinámica pre-pandemia, esta vuelve estática durante esta. Esta vida familiar, distinta, en que nos damos cuenta, que, del conocimiento mutuo de la familia, es veces es difícil de comprender. Me trae el recuerdo de una película española de fines 2017 del director Álex de la Iglesia "Perfectos desconocidos", en que grupo de amigos de toda la vida, desde la infancia; compuesto de 3 matrimonios y un soltero, acuerdan durante una cena, un juego. El cual era de atender todas las llamadas telefónicas y mensajes que llegaran a sus teléfonos móviles y darlas de conocer al grupo. Este juego da como resultados que los conocimientos que tenían los matrimonios al interior de estos y con sus amigos del grupo, no era tal; se dan cuenta que entre ellos son unos perfectos desconocidos. Hago esta apología comparativa, que al vivir una vida familiar enclaustrado. En que las conversaciones sobre lo divino y mundano derivan en que el conocimiento integral que creíamos tener entre los componentes de esta no es como lo creíamos, en algunos en mayor o menor grado.

Los trabajos se hacen por video conferencia o por comunicación móvil. Lo que nos conlleva a respetar al otro que está trabajando por teleconferencia, con silencio, con tolerancia; también nos damos cuentas las dificultades que se atraviesa por este

nuevo tipo de comunicación, ya que, no todas las cosas son como idílicas, tienen sus bemoles y para que mencionar cuando el internet es deficiente tecnológicamente. La pandemia, para mí, lejos de convertirnos más humanos, nos ha conducido a una actitud contraria, en que los sentimientos se posponen por bien aparentemente mayor. En mi familia un hijo se enfermó gravemente y su hospitalización la realizo prácticamente solo, sin que nadie estuviera a su lado, en esos momentos difíciles, antes, los familiares en estos casos estaban día y noche al lado del paciente. La comunicación con los médicos era fluida, ahora, escasas. Fallece un familiar o un amigo, y tenemos una nueva directriz, "aforo". Pueden asistir quince o con suerte veinte personas a su sepelio. Aforo para todo orden cosas: para comprar o hacer un trámite presencial, etc. La amistad en los tiempos difíciles juega un papel prioritario, con el transcurso de los meses no damos cuenta que esta es un poco como un libro... hay amigos sólo para una página, otros para un capítulo entero... y luego están los verdaderos que estarán presentes ¡para toda la historia!

Creo que estas líneas reflejan un sentimiento, el cual, debe ser el de la gran mayoría. En el caso de las familias croatas de nuestra colectividad, podrían llevar procesiones distintas, pero en esencia, el sentimiento es el mismo. La mayoría son de la tercera edad y con enfermedades relacionadas a esta. Por eso la mirada a largo plazo se centra solo si contraemos el virus, este no será muy benigno, por eso resuena en mi conciencia y se hacen cada vez más patente los dichos de mi abuelo "tako ti je u životu".

Orgullo Croata



La Región del Ñuble es una de las dieciséis regiones en que se divide administrativamente Chile. Con una superficie total de 13.178,5 km² y constituida por 3 provincias y 21 comunas. Ñuble posee una población de 480.609 habitantes (2017). Su capital es la ciudad de Chillan. Es un orgullo para nuestra Comunidad Croata destacar al nuevo Seremi de Economía, Fomento Turismo de esta nueva Región a Don Dalibor Franulić Muñoz, nombrado ha mediado de diciembre 2020. Dalibor es: hijo de Enrique Franulić y Marcela Muñoz y nieto de Biserka Franulić. Nace el 27 de diciembre de 1987 en Concepción. Cursa sus estudios Primarios en la Escuela Básica María Teresa Marchant y su Enseñanza Media en el Liceo Domingo Ortiz de Rozas de Coelemu. Sus estudios Superiores en la Universidad

San Sebastián de Concepción, en la cual se Titula de Administrador Público. Posee los grados académicos de Licenciado en Ciencias Políticas y Gestión Pública, Diplomado en Gestión y Políticas Públicas y Magister en Dirección y Control de Gestión Pública. Anteriormente se desempeñó como Jefe de Gabinete del ex Seremi de la cartera. También cumplió anteriormente funciones como encargado de Adquisiciones en los Departamentos de Educación de Ninhue y Coelemu y en la Defensoría Penal Pública de la Región del Bío Bío.

Fallecimiento

En la ciudad de Punta Arenas falleció el 12 de febrero de 2021, Don Bolivar Vera Bórquez (QEPD), a la edad de 83 años. Conocido empresario de Punta Arenas, del transporte colectivo, dueños de bus y colectivos; Padre de nuestro socio de la Colectividad Croata de Concepción, Marcelo Vera Miranda y suegro de Sarita Blažina Pino. Don Bolivar, nació en Punta Arenas el 1 de noviembre de 1937, casado con la Sra. Rosemarie Miranda (QEPD), tuvieron dos hijos: Marcelo, que se desempeña como Jefe División Turnos – Enap Refinerías Bío Bío y Fabian, que se desempeña en la locomoción colectiva de Punta Arenas. Vivió en Aguas Frescas, cerca de Fuerte Bulnes,

en la parcela de su padre; estudio en una escuelita cerca de su casa hasta cuarta preparatoria, posteriormente se traslada con su madre a la Punta Arenas y ingresa como interno a la Escuela Industrial, donde al cabo de unos años, se titula como mecánico tornero y de automóviles, a la edad de trece años. Sus funerales se realizaron en la ciudad de Punta Arenas.



¿Sabía usted qué?... ■ Znate li vi da?

Margarita Mihovilović Perić

... En el barco del pirata Francis Drake, en el siglo XVI quemó y devastó el pueblo de La Serena, desembarcó el cirujano marino de origen croata Gjvović.

... El escritor Arturo Givović y Luis Leontić, son oficiales en la Guerra del Pacífico 1879 - 1884.

... En 1850 Pavao Cikarelić abre la primera mina de sal en la zona norte.

... En 1884, sólo unos meses después que Chile marcó y ratificó su jurisdicción en el territorio de la Patagonia y Tierra del Fuego, llegan los marinos croatas originarios de Istria: Ante Zupičić, Ante Leontić y Stjepan Košta (Costa).

... Luka Stjepović, de 18 años, llegó a Chile desde Orašac en 1898, cruzaba caminando por los Andes. En Buenos Aires cargaba las mulas para las necesidades de la industria salitrera en el norte de Chile, y, algo a caballo y algo caminando cruzaba 3.500 kilómetros.

... Ivan Frano Lupis Vulčić, a comienzos del año 30 del siglo pasado, fue el primero que importó coca a Chile desde La Paz y alrededores y la distribuía en Chile con llamas.

... En 1891, Nicolás Bradavić, cuando aún estaba en Dalmacia, era partidario del "Movimiento renacimiento de pueblo", realmente su apellido era Politeo, pero, por razones patrióticas lo cambió. Politizado, en octubre de 1890 participa en la guerra civil de parte de los congresistas en contra del Presidente de gobierno José Manuel Balmaceda. El día 29 de septiembre de 1890, en conjunto con otros tres combatientes intenta dinamitar cuatro blindados que acompañaban a Balmaceda. Nicolás es aprehendido, sentenciado a muerte y fusilado. Murió con dignidad, al momento de la ejecución no dejó que le vendaran los ojos.



Cuentos y relatos de la inmigración a través de sus descendientes ■ Priče naših iseljenika i njihovih potomaka

El nieto

Mario Banić

- Mi pobre viejo gruñón... está llorando - dice la "chica" con asombro y, procurando no despertarme, me deposita un beso emocionado sobre mi frente. A mi edad - sesenta y cinco años - debería sentirme como un tonto, pero no. Ahora no me avergüenza que me vean llorar como un chiquillo. No ahora que tengo su presencia de niña - mujer arrastrando un vientre enorme de inminente maternidad por todos los rincones de la casa.

Ella es la menor de mis hijos - la "chica" - y, desde que murió la vieja es la única que viene a menudo a la casa. Los otros grandotes están por ahí, por algún lado, rebuscándoselas. El Carlos trabaja en una empresa ganadera en el sur, mientras que del Raúl supe que andaba en el extranjero.

Después que se marcharon, sus visitas a la casa fueron cada vez menos frecuentes, aunque sabían que eso afligía sobremanera a su madre. Ella desde entonces pasaba atenta a cualquier ruido proveniente de la calle y a cada timbrado corría a la puerta. A veces suspendía su labor creyendo escuchar un vehículo detenerse ante la casa, una puerta que se cerraba o una voz que le parecía familiar. Después de unos segundos reanudaba decepcionada su trabajo. - ¿Por qué no vendrán los niños? - se preguntaba con frecuencia - ¿Estarán enfermos?

No quería admitir que el motivo, el problema, era yo con mi carácter insoportable; yo al que esos muchachos rebeldes, contestatarios, con costumbres y valores tan diferentes a los que me fueron inculcados por mis padres, cada vez que se me hacía más difícil comprender.

- Papá... ¿Por qué siempre tienes que estar encima nuestro? Decían a veces con impaciencia - ¿Por qué no dejas que nos equivoquemos nosotros?

- ¿Por qué? - me preguntaba con perplejidad. Porque los amo, desde luego, y quiero evitarles que caigan en los mismos errores que cometí yo a su edad. ¿Es que la experiencia no es transmitible?

- No este tipo de experiencia. El hombre es imperfecto y nunca termina de equivocarse y aprender de sus errores. Debes ser entonces tolerante.

Es verdad-, debo ser más tolerante con quienes me rodean, no pretender hacerlos a mi imagen y semejanza; sin embargo la mayoría de las veces que ellos venían después de escuchar en silencio sus conversaciones, esa charla trivial rayaba en la estupidez, - ¿esos eran los hijos que yo había criado y esmerado en educar? -, gradualmente mis buenos propósitos iban cediendo. A menudo discutíamos y ellos terminaban por marcharse dando un portazo ante las angustias de la vieja.

- Este sábado Carlos estará de cumpleaños - decía ella a veces - prepararé una torta por si vienen.

Pero la torta quedaba esperando sobre la mesa. Cuando despertaba a medianoche la sorprendía incorporada en la leche, reclinada sobre las almohadas, los ojos abiertos en la oscuridad. Al verse descubierta, sonreía como disculpando, por haber interrumpido mi sueño y decía: - ¿por qué no habrá venido?... Estará enfermo. Siempre viene para su cumpleaños.

O bien

- ¿Habrá recibido el Raúl la chaleca que le mandé? En la televisión dicen que en Europa el invierno ha sido muy frío.

Y así se fue consumiendo entre la amargura o la esperanza, entre el amor por sus hijos y la lealtad con el nombre con quién había compartido la vida en los últimos treinta y cinco años. A su muerte lloré por primera vez en mucho tiempo, sólo en mi habitación aquella noche después de regresar del cementerio, cuando luego de recorrer cada rincón de la casa abriendo uno a uno los cajones de cada mueble que alguien había cuidado de vaciar, encontré bajo la almohada, como aguardándola, su camisa de dormir.

Después lloré cuando se casó la "chica". A la salida del templo, una vez concluida una ceremonia muy íntima, sin vestido blanco, fiesta ni invitados, lloramos los dos aferrados al uno al otro en el interior del automóvil que aguardaba para llevarla. Hasta que tuve que decirle al marido: ¿Y por qué estás mirando ahí como lesa? Llévate luego a tu mujer. - Sí señor - dijo él.

Es un buen muchacho ese flaco. Un poco al lote, eso sí, pero lo importante es que quiere a la niña.

¡Que sola ha quedado la casa! A menudo me siento en el salón sin más compañía que una botella de vino - ¡cielos... cómo me aficionado al vino! - entorno los ojos y el licor ingerido me sume en una agradable laxitud. Entonces me parece escuchar ruido de platos en la cocina, de niños en las habitaciones o la llave corriendo en el baño; o creo que su figura sentada frente a mí, junto a la ventana, los lentes sobre la punta de la nariz, zurciendo las calcetas, atenta sin embargo a mis menores movimiento "no te duermas viejo, que después te va a doler la cabeza". Y me angustia abrir los ojos porque quizás no sea verdad. ¡Carajo!, siempre le pedí a Dios que me llevara a mí primero para no pasar por esto. Después abro los ojos y lo único que está ahí es la botella de vino. Llena un vaso y lo apuré de un trago.

-¡Papá! Hasta cuándo sigues tomando. ¿No ve que le hace mal? - me llama la atención la chica cada vez que viene a casa los fines de semana y descubre la botella oculta en la alacena.

- ¿Hacerme mal? ¡Pamplinas! Es lo único que me hace bien - replicó. Claro que ahora está el nieto... bueno, yo le digo el nieto aunque aún faltan casi tres meses para su nacimiento y me ha sorprendido haciendo tonterías como cortar las ortigas del jardín para que el niño no hace clave. ¡Si seré bruto!

Cuando el niño llegué no habrá rastros de ortigas. Pero no importa, en algo hay que ocupar la cabeza. ¿No es cierto flaco?

- Sí señor -dice él. Lo único que sabe responder es "sí señor" y mirarme con desconfianza sin saber si estoy suficientemente domesticado.

Cuando vienen los fines de semana nos quedamos horas enteras conversando en la sala o simplemente fumando en silencio. Ambos de alguna manera hemos aprendido a compartir las cosas que tenemos y amamos en común. La niña, que ayuda a la empleada en la cocina, cada cierto tiempo se asoma a la puerta, sonrío, y envía soplando un beso a través del aire.

Pero esto es únicamente cada siete días. El resto de la semana es soledad. Soledad y vino. Sentarse en el sillón cerrando los ojos para escuchar mejor las voces de la casa en silencio. ¡Cristo... cuántas voces pueblan una casa desierta! Sólo es necesario cerrar los ojos para escucharlas.

Entonces pienso en el niño. De seguro me tirará los bigotes o me punzará los ojos con los deditos o querrá jugar con mi reloj pulsera.

- ¿Cómo será tener un nieto? - Dicen que se quieren incluso más que a los hijos... Será como empezar de nuevo? ¿Volver atrás y corregir los errores? - Alguien me dijo que los abuelos procuramos corregir en los nietos todos aquellos errores que cometimos en nuestra relación con los hijos - podría empezar de nuevo?

- ¿Han pensado cómo le pondrán al niño? - preguntó a la hora del almuerzo.

- Como su abuelo, si es varón, y como la vieja si es niña - responde ella haciendo un mohín.

- No. Le pondremos Nepomuceno - dice el flaco y la chica se enfurece aunque sabe que es una broma. - ¿Nepomuceno? Ni te lo sueñes.

- ¿Y qué tiene de malo? ¿No es cierto? - me pregunta el flaco, como recabando mi complicidad - Ese era el nombre de Juan Rulfo y de Picasso.

El café lo vamos a tomar al living mientras la chica lava la loza en la cocina, protegiéndose el vientre hinchado con un mantel. Conversamos y los vapores del niño me van al cerebro y doy de cabezadas en mi sillón, los párpados me pesan - ¿Papá? - llama la niña al observarme desde lejos con los ojos cerrados. "Se durmió", dice el flaco poniendo un dedo índice sobre los labios demandando silencio. Pero no, no duermo aún. En el umbral del sueño, pienso. Pienso en ese diminuto ser que germina en un vientre y que algún día eclosionará para dar un nuevo sentido a mi vida.

La chica se aproxima en puntillas hasta mi asiento y me observa. Siento una lágrima que se escapa de mi ojo izquierdo y se desliza por la mejilla y el cuello.

- ¡Mi pobre viejo gruñón está llorando! - dice ella con asombro y se inclina para depositar un beso emocionado sobre mi frente.



LAUNDROMATIC



LAVADO SECADO PLANCHADO

LAUNDROMATIC PERSONAS
LOCAL: ARMANDO SANHUEZA 198 A

LAUNDROMATIC EMPRESAS

  **+56 9 32983373**
  laundromatic.puq@gmail.com
www.laundromaticstore.com
ENRIQUE ABELLO 0164

Milna
PROPIEDADES

Compra y venta de propiedades

Nury Buzolić González
Fernando Vera Buzolić

+569 53388402
www.milna.cl

  Milnapropiedades



**METALURGICA
RUZICH LTDA.**

METALÚRGICA BARRACA

TORNERÍA, SOLDADURAS, PLANCHAS METÁLICAS,
CONFECIÓN, FIERRO EN BARRAS, TUBOS,
AUTOMATIZACIÓN, PERFILES, CAÑERÍAS, ETC.

O'HIGGINS 658 - +61 2241592 - CASILLA 405
PUNTA ARENAS - CHILE

**CAFÉ DEL
INMIGRANTE**

CAFETERÍA & SALÓN DE TÉ

EN CADA RINCÓN DE NUESTRO CAFÉ
INMIGRANTE HEMOS COLOCADO TODA EL ALMA A
FIN DE CONSERVAR EL ESTILO DE VIDA DE ESA
ÉPOCA, DE AQUELLOS QUE LLEGARON DESDE LEJOS
PARA FUNDACIONAR LA PATAGONIA AUSTRAL DE
CHILE.

QUILLOTA 599 · +61 2222205
BARRIO CROATA - PUNTA ARENAS - CHILE

Reseña Biográfica de Zlata Drnaš De Clément

Zlata Drnaš de Clement



Agradezco muy especialmente a Male Novine la invitación a presentarme. Valoro enormemente el trabajo que hacen para mantener vivo desde ese lejano rincón del mundo el contacto con sus ancestros y su historia. Estuve varias veces en Punta Arenas, pero la que más me emociona es la que hice con mis padres y hermana a mediados de los '60, oportunidad en que conocimos a nuestros parientes remotos Matic -digo "remotos", si bien, los más próximos fuera de Croacia-. Mi padre entabló contacto con ellos a fin de conocerlos, ya que había mantenido por años correspondencia con Magdalena Sturiza (nacida Matic). Toda la amplia familia nos recibió con afecto fraternal inolvidable, nos invitó a conocer la zona, incluso organizaron un encuentro colectivo que quedó plasmado

en fotografías, vivencias que tuve la suerte de revivir en una filmación ad hoc preparada para el festejo de los 100 años de Juanito Matic en Viña del Mar en 2008. Tengo muy vivos en la memoria, a más de Juanito, a Mateo Matic (y su hijo Guido con quien mantengo actualmente correspondencia y me acercó a Male Novine y a la historia de los croatas en Punta Arenas y otros lugares de Chile), a Irma Matic con su esposo José Jaman e hijos, a Dina Matic y Juan Stipičić, a Ángel, Blas, Rosita, Ljuba Sturiza, entre tantos familiares que conocimos y con los que compartimos cálidos momentos guardado en la memoria y el corazón para siempre. Con algunos de ellos continué manteniendo contacto, ya sea en Santiago o en Buenos Aires.

He nacido en Zagreb (Croacia) el 22 de mayo de 1947, bajo el régimen de Tito (Josip Broz), Jefe del Estado de Yugoslavia. Mi padre fue Stanko Drnas, quien nació en 1912 en Mravince (a 8 kilómetros del Palacio de Diocleciano en Split) y falleció en 1981 en Sierre-Suiza. Fue profesor de historia y lenguas clásicas. Mi madre, Marija Akrap, nacida en Split en 1917 y fallecida en Córdoba en 1990, se graduó en Ciencias Económicas, si bien, debido a la Segunda Guerra no pudo completar la práctica habilitante para el ejercicio de la profesión. Los restos de ambos descansan en el mausoleo de la familia en el hermoso cementerio de Mravince, donde una placa de mármol blanco de Brač tiene inscripta una estrofa escrita por mi poético padre al presentir su muerte por problemas cardíacos (hallada en el bolsillo del saco que llevaba al morir):

"Ovdje, na ovoj grudi moje rodne zemlje,
Zaustavila se zadnja misao moja.
Dok daleka tudjina izlutano tijelo skriva
Ti prolazniće, ako te bol za tvojim guši,
Reci i zame, ovaj bio je naš, Bože smiluj mu se duši"

"Aquí, en este rincón de mi tierra natal,
Se detuvo mi último pensamiento.
Mientras el lejano suelo esconde mi cuerpo errante
Tú, transeúnte, si el dolor por lo tuyo te ahoga,
Dí: Este también fue nuestro, Dios se apiade de su alma"

Mi única hermana, Jagoda, también nació en Zagreb en 1943 y falleció (del mismo problema cardíaco que tuvo mi padre) en Córdoba-Argentina en 2014. Fue psicóloga, profesora de historia y heredó las condiciones poéticas de papá.

Cuando en Zagreb -donde vivíamos- se comenzó a rumorear en 1948 que Tito quitaría los hijos a sus padres para educarlos en el espíritu socialista-comunista (lo que más adelante hizo, pero tuvo que abandonar la medida por la alta mortandad de niños), mis padres tomaron la decisión de huir. Unos militares ingleses estacionados en el país, encargados de controlar el cumplimiento de los entendimientos internacionales de postguerra, nos ayudaron a hacerlo. No pudimos -por razones de seguridad- despedirnos de ningún familiar-. Dejamos todo, sólo nos llevamos la llave de la casa. Ni siquiera llevamos documentos para evitar ser identificados en el camino que tuvimos que hacer casi todo a pie entre Zagreb y Gorizia, simulando ser aldeanos en cada zona por la que pasábamos. Sólo llevábamos lo puesto: dos cambios de ropa uno encima de otro, sin bolso alguno, sin dinero. En general, mi padre llevaba a mi hermana de la mano adelantándose muchos metros a mi madre y a mí (que era llevada por ella en brazos.) Dormíamos en los lugares que nos habían asignado los militares ingleses, donde nos esperaban instrucciones para el día siguiente. Tuvimos que arrastrarnos en la nieve en una noche sin luna para pasar por la frontera yugoslavo-italiana cubierta de soldados en constante movimiento. Los ingleses se contactaban simulando el croar de las ranas para aprovechar los momentos de mayor distanciamiento de los soldados. Nos acompañaron desde la frontera hasta la jefatura de policía de Udine donde nos dejaron, aconsejándonos no hablar ni aceptar ayuda de nadie debido a la cantidad de entregadores hasta que llegara una persona que, con contraseña, nos entregaría los pasajes a Roma. Al día siguiente, en ese mismo paso de frontera que usamos nosotros fueron fusiladas 45 personas que incluían hombres, mujeres y niños que intentaban huir.

Mi padre siempre tuvo espíritu aventurero y soñador. De niño escuchaba en Mravince una radio de Valparaíso.

Embarcamos en Génova en el "Cabo de Hornos" con destino Buenos Aires. Mis padres decidieron enseguida radicarse en Córdoba por razones de salud de papá (clima seco, mediterráneo, altitud de 400 m. sobre el nivel del mar, ideal para su corazón que tenía el orificio de Botal sin cerrar, enfermedad congénita que en aquellos momentos no tenía cura).

Nuestro apellido hubiese sido Matić -como había sido el de la familia en la antigüedad- hasta que el Censo de 1785/87 realizado por la Monarquía de los Habsburgo, debido a la cantidad de pobladores con el mismo apellido en Mravince y Solin, cambió la designación familiar por apodos, naciendo así el apellido Drnas. La tradición cree que se debió a una nodriza, apodada "Drma" por su temblor de manos, la que había atendido a 12 niños hermanos huérfanos de una familia Matić, más tarde altamente prolíficos.

Ya en Córdoba (donde residía un gran número de croatas), desde que tengo uso de razón, recuerdo que, en mi familia al atardecer, y como parte de un ritual, se sintonizaban radios extranjeras para escuchar noticieros internacionales provenientes de Londres, París, Nueva York, Zagreb y Roma, entre otros. Las novedades eran comentadas por mis padres todos los días, incluso sábados y domingos -cuando venían amigos-, ocasión propicia para conversaciones que versaban sobre temas de política internacional, alcanzando aspectos del derecho, la filosofía, la historia y la religión. Esas charlas me eran de gran interés e influyeron desde la adolescencia por mi inclinación hacia el derecho y las ciencias sociales.

Cursé mis estudios primarios y secundarios con las Hermanas del Huerto de Córdoba (Colegio "Hortus Conclusus") y comencé mis estudios de música e idiomas desde los 7 años de edad. Egresada como Maestra Normal Nacional, comencé las Carreras de Abogacía en la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba y el Profesorado de Inglés en la Escuela Superior de Lenguas de la misma Universidad (hoy Facultad de Lenguas) y continué mis estudios como Profesora Superior de Piano hasta graduarme como Concertista tras 13 años de estudio y Profesora de Canto tras

8 años de estudio. Cursé adicionalmente 6 años de violín.

Obtuve -a más de los títulos en música- innumerables diplomas, tanto a nivel nacional como internacional: *1973-Abogada por la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Córdoba (FD-UNC). *1974-Notaria por la FD-UNC. *1978-Traductor Público Nacional de Alemán por la Escuela Superior de Lenguas de la UNC (ESL-UNC). *1980- Egresada del Curso de Idioma Ruso por la ESL-UNC; *1990- Egresada del Curso de Idioma Francés por la ESL-UNC. Post Grado: *1983 Egresada del Curso de Postgrado de Inglés Jurídico por la FD-UNC y ESL-UNC (100 puntos sobre 100). *1987-Doctora en Derecho y Ciencias Sociales-Facultad de Derecho y Ciencias Sociales por la UNC (Tema de la Tesis Doctoral: "El Derecho de libre determinación de los pueblos: colonialismo formal-neocolonialismo-colonialismo interno", Calificación: 10, sobresaliente-publicación recomendada). Egresada de catorce cursos de post-grado.

Como es fácil suponer, mi tesis sobre "Libre determinación de los pueblos" fue motivada en mi condición de emigrada forzosa de una nación sojuzgada y el ansia de contribuir de alguna manera a la lucha por su independencia, tema jurídico al que nunca abandoné hasta la fecha, a pesar de haber alcanzado Croacia su libertad hace ya casi 30 años y ser miembro de la ONU, la Unión Europea, la OTAN, la OSCE, entre otras organizaciones internacionales.

He ejercido la profesión de abogada y de traductora de alemán durante una década y media, para dedicarme luego con exclusividad a la docencia y a la investigación en el área del Derecho Internacional Público. En este momento soy Profesora Emérita de la Universidad Nacional de Córdoba y de la Universidad Católica de Córdoba (Catedrática de Derecho Internacional Público y Catedrática de Teoría de las Relaciones Internacionales, respectivamente). Soy Miembro de Número de la Academia Nacional de Derecho y Ciencias Sociales de Córdoba y Directora de su Instituto de Derecho Ambiental y de los Recursos Naturales, como también Miembro Correspondiente del Instituto de Derecho Internacional Público de la Academia Nacional de Derecho de Buenos Aires. Soy Directora de la Revista de la Facultad de Derecho de la UNC. He sido Directora de la Biblioteca de la FD-UNC y Directora del Centro de Investigaciones Jurídicas y Sociales de la misma entidad por casi 10 años.

He publicado 16 libros sobre Derecho Internacional y más de 250 artículos en revistas especializadas (a muchos de ellos se puede acceder vía digital). He dirigido 28 tesis de doctorado y maestría. He recibido varios premios.

En estos últimos tiempos me atraen especialmente los temas directos y complejos del derecho ambiental (por ejemplo: la relación entre los derechos humanos y el medioambiente; el rol del derecho en el manejo sustentable de los recursos naturales; la inserción de los objetivos del desarrollo sostenible en los distintos regímenes jurídicos; el surgimiento de la concepción de bienes globales (recursos de la humanidad). Ello, dada la importancia que tiene la preservación del ambiente para la supervivencia de los seres humanos en el planeta. También me he estado ocupando de tópicos propios de la teoría del derecho, especialmente los vinculados a los paradigmas ideológicos y su incidencia en la concepción del derecho mismo. Por circunstancias contingentes, últimamente, también he escrito varios artículos sobre COVID-19 y su relación con los autoritarismos, sus consecuencias en materia de cooperación internacional, de responsabilidad internacional y de solución de controversias.

Mantengo permanente contacto con mi familia de Croacia y colegas universitarios, visitándolos (antes de la pandemia) todos los años. Croacia, esa hermosa patria que todos amamos y en algún lugar del alma añoramos.



JELO ■ COMIDA

Pašta šuta - Fideos con salsa

Ingredientes:

¾ Kilo posta negra sin grasa
3 cebollas grandes
1 taza vino blanco
100 grs. tocino
1 tarro salsa tomate
4 dientes ajo
1 taza callampas remojadas
100 grs. ciruelas sin carozo

Aceite
Sal
Pimienta
Pimentón
Orégano
Laurel
Perejil
Queso Parmesano

Preparación:

Picar la carne bien chiquita y dorar en aceite caliente. Sacar la carne de la olla y allí poner la cebolla picada fina y dorar. Con el ajo, tocino y perejil, todo bien picado, hacer un pesto. Poner la carne, el pesto y la salsa de tomates, sal, pimienta, orégano, laurel, las callampas, el vino y que hierva con la olla destapada por 10 minutos. Después tapar la olla y que hierva dos horas.

Djuvec - Arroz con verduras

Ingredientes:

200 grs. arroz grano largo
400 ml. de agua
1 cebolla mediana
2 dientes ajo
1 pimiento rojo
1 tomate
3 cdas. salsa de tomates

3 cdas. mantequilla
4 cdas. aceite de oliva
5 cdas. Ajvar
1 cda. mezcla de especias (comino, cilantro, tomillo mejorana)
1 cda. Pimentón en polvo
100 grs. arvejas
Romero
Sal
Pimienta negra

Preparación:

Cortar la cebolla y el pimiento en cubos muy pequeños y picar muy fino el ajo. Freír ajo y cebolla en mantequilla 5 minutos. Agregar el pimentón y tostar un poco. Agregar tomate sin piel ni semillas en cubitos. Añadir el Ajvar, la salsa de tomates y especias. En una sartén freír el arroz en aceite de oliva hasta que los granos queden crujientes. Incorporar el sofrito, mezclando, y agregar el agua y arvejas. Dejar cocer a fuego bajo, tapar la sartén y revolver de vez en cuando durante 20 minutos. Seguir cociendo hasta que tome una consistencia cremosa. Servir bien caliente, sólo o acompañado con čevapčići, longanizas, carne ahumada, chuletas de cerdo o lo que desee.

Čevapčići - Albóndigas alargadas

Ingredientes:

300 grs. carne vacuno molida
300 grs. carne cerdo con grasa molida
1 cebolla mediana rallada
1 litro aceite vegetal
Sal

Pimienta
¼ cda. Bicarbonato
2 dientes ajo picaditos
1 chorrito de aceite de oliva
1 cda. pimentón en polvo
1 caldo Maggi
1 vaso agua mineral con gas

Preparación:

En un bol colocar las carnes, añadir la cebolla ajos, aceite de oliva. Salpimentar, agregar la carne molida incluir el agua y el pimentón. Mezclar los ingredientes amasando energéticamente con la mano un buen rato, que quede una masa uniforme. Tapar el bol y colocarlo en el refrigerador como mínimo dos horas, pudiendo alargado alargarlo a una noche entera. Al sacarlo, si es necesario, agregar un poco de agua, e ir mojado los dedos para mezclar bien, que quede como una masa. El tamaño ideal es de un pulgar adulto, ni más ni menos, a fin de que no queden crudos al cocinarlos. Ya sea la parrilla o en sartén con un poco de aceite. Acompañar con cebolla cruda, papas fritas, salsa Ajvar. Puede agregar mayonesa o risotto de tomates.

Musaka od patlidzana ili tikvica - Pastel de berenjenas y zapallitos

Ingredientes:

2 cebollas
½ kilo posta vacuno molida
½ kilo carne de cerdo molida
Aceite
8 huevos
1 taza leche

1 taza crema ácida
Perejil
Sal
Pimienta
6 berenjenas grandes o 6 zapallitos
Harina

Preparación:

Picar las cebollas en cuadritos y dorar en una cucharada de aceite. Cuando estén bien doradas, agregar las carnes. Al estar cocidas retirarlas del fuego y salpimentar, agregar un poco de perejil picado y un huevo entero, revolviendo bien. Lavar bien las berenjenas, cortarlas a lo largo en tajadas alargadas. Ponerlas en una fuente para que suelten el agua. Escurrirlas un poco y pasarlas por harina y después por 5 huevos batidos con un poco de sal. Freír en aceite caliente a fuego bajo para que se cuezan bien en el interior. En un pyrex aceitado, colocar una capa de pino y al final una capa de las berenjenas fritas. Cubrir la musaka con el batido de 3 huevos, una taza de leche, una taza de crema ácida y un poco de sal. Cocer a horno suave, previamente calentado, por media hora. Servir en la misma fuente.

Brački paperenjaci - Galletas de pimienta de Brač

Ingredientes:

250 grs. de miel	Pimienta
1 cda. Canela	Sal
2 yemas	250 grs. azúcar
680 grs. harina	250 grs. mantequilla
1 cda. clavo olor molido	1 cda. polvo de hornear

Preparación:

Se disuelve al fuego la miel y la mantequilla hasta que hiervan. Luego se les agrega el azúcar, canela, pimienta la punta de un cuchillo, una pizca de sal y el clavo de olor. Después se agregan las yemas, harina y polvo de hornear. Formar la masa y dejar enfriar envuelta en papel film por media hora o hasta el otro día. Estirar delgada, de medio centímetro. Cortar figuras. Poner en lata enmantequillada y cocinar en horno medio que no se doren mucho. Duran bastante guardadas en lata. Se prepara mucho para Navidad.

Beze - Merengues croatas

Ingredientes:

3 claras	1 taza de azúcar
1 taza nueces picadas	1 cda. vainilla
3 cdas. pan rallado	Mantequilla

Preparación:

Batir las claras a nieve, agregar el resto de los ingredientes. Por cucharadas o en manga se forman los merengues y se ponen en la lata enmantequillada, el horno deberá estar caliente. Dejar que se cuezan con la puerta del horno entreabierta durante unos 40 minutos, a una temperatura de 100 °C. Se puede reemplazar el azúcar por endulzante.

Kiflice od oraha - Medialunas de nuez

Ingredientes:

2 tazas colmadas de harina	2 yemas
¾ taza de azúcar	1 cda licor o vainilla
¾ taza nueces semimolidas	250 gramos mantequilla

Preparación:

Se mezclan todos los ingredientes, se forma una masa suave, se sacan porciones y se hacen las medias lunas; se hornean en horno mediano. Salen 48 unidades.

Torta kontesa Nera - Torta Condesa Nera

Ingredientes:

200 grs. de chocolate fondant
(150 grs. para la torta y 100 grs cobertura)
200 grs. azúcar flor
200 grs. mantequilla blanda

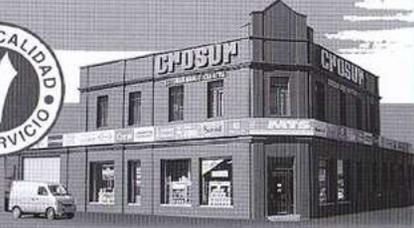
200 grs. galletas María (1 paquete)
5 huevos
1 vasito café negro
100 ml de nata líquida

Preparación:

Mezclar los huevos y el azúcar, añadir sal y mantequilla, harina, leche y mezclar bien. Se pone el chocolate a baño María para que se derrita o bien a baja potencia 2 minutos. En un bol o ensaladera se pone el azúcar flor con la mantequilla a temperatura ambiente y se bate. Se añaden las 5 yemas y se sigue batiendo. Por último, se incorpora el chocolate derretido. Se baten las cinco claras a punto de nieve, con un pellizco de sal. Se agregan a la mezcla anterior con movimientos envolventes, para que no se bajen. Queda una textura como de mousse. En un molde pequeño o de queque, desmontable, se pone una capa de galletas remojadas en el café y se forran un poco las paredes. El resto de las galletas se desmenuzan, se mezclan con la crema y se llena el molde con esta pasta. Se deja enfriar unas horas. A la hora de enfriado se derrite el chocolate restante con la nata líquida y se baña la superficie. Se deja enfriar unas 6 horas en total, aunque es mejor de un día para otro. Se decora con fresa, frambuesas o con nata montada, según el gusto de cada uno.

LABORATORIO DE PINTURAS / ESMALTES / OLEOS / BARNICES / LATEX / SPRAYS / ANTICORROSIVOS / PASTAS Y ACCESORIOS

 **PINTURAS & ACCESORIOS**

CROSUR
Esteban Guic y Cia. Ltda. **MTS**

LOCAL CENTRO
Jorge Montt 499, Punta Arenas
Fono (56 61) 2362901

 **TRICOLOR**
 **Ceresita**
Da vida a tu hogar.

 **SHERWIN WILLIAMS**
PINTA Y DECORA TU MUNDO

 **3M**

 **Sipa**
PINTURAS

 **IZCAL**
HERRAMIENTAS PARA PINTAR

 **passol**

 **PPG**

 **International**

 **JOTUN**

 **Glasurit**

 **HELA**

 **SOUDAL**

Bračka torta – Torta de la Isla de Brač

Ingredientes:

8 yemas
300 grs. azúcar
300 grs. harina 0000
Polvo de hornear
2 cdas. aceite
1 naranja
4 huevos
Limón
Azúcar de vainilla

Relleno:

700 grs. nueces
Azúcar de vainilla
600 grs. azúcar
8 claras
Jugo de limón

Preparación:

Masa: Mezclar con batidora de mano los huevos, harina, polvo de hornear, azúcar y aceite. Agregar ralladura de limón y naranja. Hornear 25 minutos 180° C.

Relleno: Cocinar todos los ingredientes en una olla, a fuego lento hasta que se dore. Agregar encima del bizcocho y seguir horneando encima del bizcocho otros 10 a 12 minutos a 200 ° C.



FAMILIA

MV

SOCIOS DEL CLUB CROATA

ADHESIÓN

PUNTA ARENAS – CHILE



UN HOTEL DE BARRIO PARA LA PROVINCIA

UN ALOJAMIENTO A SU MEDIDA CON TODAS LAS
COMODIDADES Y LOS SERVICIOS

TARIFA ESPECIAL A MIEMBROS
DEL CLUB CROATA

Avda. Irarrázaval 3490

Nuñoa Santiago

Email: reservas@hotelpazanunoa.com

www.hotelpazanunoa.com

Fono: +56 2 3210 9101

Corresponsales

CHILE:

ARICA:

Darko Deković Vicencio
Av. Santa María 2984

IQUIQUE:

Hrvoj Ostojić Perić
Casilla 358

ANTOFAGASTA:

Jasna Mimica Martić
E-mail: jasna.mimica.m@gmail.com

COPIAPÓ:

Christian Beroš
Av. Copayapu 2917 ·

OVALLE:

Tomislav Martinac Eguiluz
Email: croatas.ovalle@gmail.com

VIÑA DEL MAR:

Mario Galetović Sapunar
Email: bortin4@hotmail.com

SANTIAGO:

Ruby Contreras Saronić
Email: conruby@hotmail.com

CONCEPCIÓN:

Patricio Franjola Tepper
E-mail: franjola@mi.cl

CASTRO:

Dr. Carlos Yurać
Email: caryurac@hotmail.com ·

PORVENIR:

Juan Vukusić Parra
Email: jevukusic@hotmail.com

ARGENTINA:

BUENOS AIRES:

Marcos Luis Marinković
José Hernández 2475- 6 B ·

GAIMAN – CHUBUT:

Branko Marinov Martinić
Email: bmarinovm@gmail.com

CROACIA:

BOL:

Raúl Derpich Céspedes
Email: raul.croacia@gmail.com

PERÚ:

LIMA:

Mons. Drago Balvanović
Calle 10 Urba. Monterrico Norte San Borja
Lima 41

José Spoja Cortijo
F.Castrat 342 Chma – Surco
Lima 33-Perú.

Material fotográfico gentileza de: La Prensa Austral · Diario El Pingüino · Diario El Magallanes · Radio Polar · Gochile.cl · Croatian National Tourist Board (Hrvatska turistička zajednica) · Adobe Stock Photos · Shutterstock Images · DepositPhotos · MegaPIXL · PEXELS · Stockphoto · Cualquier otra marca y/o fotografía utilizada en esta revista es propiedad de sus respectivos dueños.



CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS

  clubcroatapuntaarenas